



RAPPORT ANNUEL | 2017-2018 DU CÉSOC

*Notre langue, nos couleurs, nos cultures,
c'est là la force de notre francophonie
et c'est aussi son avenir!*





Conseil Économique &
Social d'Ottawa-Carleton
Economic & Social Council
of Ottawa-Carleton

Mission et mandat du CÉSOC

Mission

Fondé en 1993, le Conseil Économique & Social d'Ottawa-Carleton (CÉSOC) est un organisme franco ontarien à but non lucratif en développement économique communautaire à Ottawa.

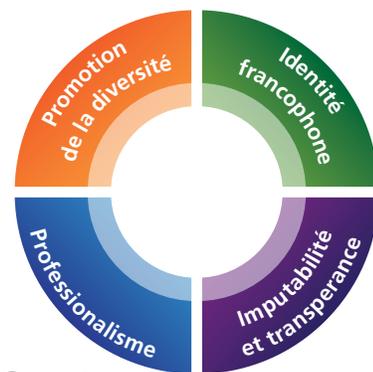
La mission du CÉSOC est :

- D'appuyer le développement économique et sociocommunautaire des membres de la communauté francophone issue de l'immigration, de la minorité raciale et ethnoculturelle francophone (MREF), par la création d'outils, la promotion des droits et la prestation de services;
- De faciliter l'harmonie raciale et culturelle par la promotion d'une francophonie multiculturelle;
- D'assurer la défense et la promotion des droits de la communauté noire, de la minorité raciale et ethnoculturelle francophone, mais aussi de la francophonie dans son ensemble.

Vision

La Vision du CÉSOC est :

De promouvoir la diversité de la population francophone et favoriser son épanouissement aux niveaux régional, national et international.



Valeurs du CÉSOC

Les valeurs du CÉSOC sont :

- **Promotion de la diversité** : Le CÉSOC est un organisme ouvert favorisant l'accueil, l'inclusion et la promotion au sein de la communauté;
- **Identité francophone** : Le CÉSOC est fier de son identité francophone, la met en valeur et en fait la promotion;
- **Engagement communautaire** : Le CÉSOC croit en sa communauté, œuvre à son développement et favorise sa participation;
- **Professionnalisme** : Le CÉSOC offre un service de qualité accessible, basé sur l'efficacité et la communication;
- **Imputabilité et transparence** : Le CÉSOC agit en toute intégrité, favorise une communication ouverte et une responsabilisation vis-à-vis de la communauté et des partenaires.

La Clientèle du CÉSOC

La clientèle du CÉSOC est composée des populations francophones et francophiles et principalement des personnes immigrantes francophones

Membres du conseil d'administration 2017-2018

NOM	PRÉNOM	POSTE
Matte	Guy	Président
Cham	André	Vice-président
PEREST J.N. Baptiste	Sherley	Trésorière
Nounbo Kokora	Chimene	Secrétaire
Mudahemuka	Évelyne	Membre
Louaya	Khatima	Membre
Georges	Yves-Joseph	Membre
Nimubona	Claude	Membre
Vianney	Jean-Marie	Membre

Table des matières

Mot du président du Conseil d'administration	2
Mot du Directeur général	3
Les réalisations par programme	4
Résultats du programme La boussole francophone	6
Résultats du programme Santé et bien être	9
Les résultats du Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'Est de l'Ontario (RIFSEO)	14
Témoignages de clients	18
Annexes.	20-22
1. Répartition des nouveaux clients • établissement selon leur pays d'origine	20
2. Répartition des nouveaux clients • établissement selon les catégories d'immigration	20
3. Répartition des nouveaux clients • établissement selon leur langue maternelle	20
4. Clients ayant utilisé le centre de ressources pour la recherche d'information et d'emploi : ordinateurs, fax, imprimante, etc.	21
5. Sondage de satisfaction de la clientèle	21
6. Personnel du CÉSOC • Organigramme du CÉSOC.	22
États financiers du CÉSOC au 31 mars 2018.	24
Liste des acronymes	À l'intérieur de la couverture au dos
Nos partenaires.	dos de la couverture

Mot du président du Conseil d'administration

L'année 2017--2018 a démontré une fois de plus l'importance qu'a le CESOC dans l'accueil et l'établissement des nouveaux arrivants dans la capitale nationale et dans l'est de l'Ontario. En effet, nous avons, grâce à notre personnel, atteint l'ensemble des objectifs des programmes que nous menons. De plus, le CESOC s'est joint aux efforts des autres fournisseurs de services aux immigrants dans l'offre de services aux nouveaux arrivants syriens.

Nous avons consolidé les bonnes relations établies avec nos bailleurs de fonds et nous avons réussi à développer de nouveaux projets.

Lors de la journée internationale de la francophonie, ce sont 11 ambassadeurs des pays membres de l'Organisation internationale de la francophonie qui nous ont fait l'honneur de venir à la réception que nous avons organisée. Mais ce sont surtout nos nouveaux concitoyens qui font la démonstration de l'utilité de notre organisation. Tant que les nouveaux arrivants y trouveront des ressources qui les aideront à s'établir dans leur nouveau pays, le CESOC aura une grande raison d'exister. Le Gouvernement fédéral et celui de l'Ontario ont annoncé des cibles d'immigration très ambitieuses. Cela nous donnera l'occasion de participer à cet effort collectif.

Mais tout cela ne pourrait se faire sans les efforts constants des membres du conseil d'administration et du directeur général, et le travail acharné du personnel du CÉSOC.

Le CÉSOC est une organisation indispensable à l'accueil et à l'établissement des nouveaux arrivants francophones dans la capitale canadienne et l'Est de l'Ontario. Que l'année 2018-2019 en fasse encore davantage la preuve !

Guy Matte | Président du CA

Mot du

Mot du Directeur général

Une nouvelle année fiscale pleine de rebondissement vient de s'achever. Nous avons tout mis en œuvre pour répondre à certains besoins de notre clientèle en particulier les familles syriennes et les personnes âgées. En plus de nos programmes réguliers d'établissement, nous avons exécuté des projets connexes visant à faciliter l'intégration des nouveaux arrivants.

Dans cet ordre d'idée, plusieurs projets ont été mis en œuvre :

- Projet spécial pour les femmes syriennes et les enfants
- Projet d'apprentissage de l'informatique pour les personnes âgées
- Projet d'accompagnement pour les jeunes en difficulté et en contravention avec la justice
- Projet d'accompagnement des jeunes entrepreneurs

Aucun de nos projets et programmes ne pourrait être exécuté sans l'appui combien important de nos bailleurs de fonds, de nos bénévoles et de notre personnel dévoué. Nous voulons les remercier sincèrement au nom du Conseil d'administration et au nom de tout le personnel.

Nous avons dans l'ensemble atteint voire dépasser nos objectifs du point de vue de la livraison de nos programmes.

Du point de vue financier, nous avons amélioré nos résultats mais il nous reste encore beaucoup d'efforts à fournir. Nous voulons remercier publiquement le personnel qui a renoncé à la dette du CESOC à son endroit pour permettre à l'organisme de réduire son actif négatif et conséquemment son image. Merci à vous tous. Le CESOC c'est vous!

Nos remerciements à vous tous qui avez fait le déplacement pour assister à notre assemblée générale et un merci spécial aux membres de notre Conseil d'administration plus particulièrement à ceux qui nous quittent et ceux qui commencent leur mandat.

CESOC c'est vous! CESOC c'est nous!

Saint-Phard Désir | Directeur général

Les réalisations

Les réalisations par programme

Programme La boussole francophone

La Boussole Francophone est un des principaux programmes du CÉSOC, il regroupe les composantes suivantes :

- Établissement (orientation : évaluation des besoins et aiguillage ; services d'information et de sensibilisation),
- Connexions communautaires,
- Projet sensibilisation pour une participation communautaire pour les nouveaux arrivants syriens qui a pris en mars 2018

Le programme vise dans son ensemble à faciliter une intégration socio-économique rapide des nouveaux arrivants dans la ville d'Ottawa. Les services offerts leur permettent de s'adapter à leur nouvelle vie au Canada.

Le volet Orientation offre des services directs d'établissement aux nouveaux arrivants tels que :

- Évaluation des besoins et aiguillage : une fois que l'admissibilité aux services est déterminée, une évaluation des besoins du nouvel arrivant est faite. Cette étape permet d'identifier les besoins du client et à partir de là il peut se fixer des priorités et des objectifs à court, moyen terme et long terme à travers un plan d'établissement personnalisé.
- Certains besoins exprimés par le client peuvent être comblés avec l'aide du CÉSOC. Pour les services non disponibles au CÉSOC, le client est aiguillé vers d'autres ressources dans la communauté susceptibles de lui venir en aide avec plus d'efficacité.
- Services d'information et de sensibilisation : À ce niveau, le client reçoit une orientation pratique visant à l'aider à affronter les problèmes de la vie quotidienne, par exemple trouver des solutions aux questions relatives au logement, au transport et à l'accès aux services de santé. Le nouvel arrivant reçoit également l'assistance du CÉSOC dans sa recherche de documents personnels (demandes aux services d'immigration, demandes auprès des programmes gouvernementaux, renseignements sur la reconnaissance des acquis, etc.). Cette orientation comprend une introduction à la collectivité, incluant plusieurs aspects légaux et réglementaires. Ce genre d'information permet au nouvel arrivant de développer un sentiment d'appartenance à son nouveau milieu de vie. Ces services sont offerts sur une base individuel et/ou en groupes.

Le volet Connexions communautaires aide les nouveaux arrivants à se constituer un réseau social et professionnel afin de pouvoir s'engager dans leur collectivité et s'y sentir accueillis. Pour ce faire, les agents font appel aux bénévoles. Une partie d'entre eux s'implique dans les jumelages et leur contribution à ce processus est très importante et fortement appréciée par les nouveaux arrivants.

Une autre partie des bénévoles est impliquée dans l'amélioration des capacités linguistiques des nouveaux arrivants à travers les tables de conversation (en français et en anglais) organisées par ce volet du programme. Cette activité prise en charge presque entièrement par des bénévoles est d'un apport inestimable au processus d'intégration des nouveaux arrivants.

Les activités de la boussole francophone sont entièrement financées par **le ministère de l'Immigration Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC)**.

- Sous la Boussole francophone, est logé le programme d'aide à l'établissement des nouveaux arrivants (PAENA), financé par le ministère des Affaires civiques et de l'Immigration de l'Ontario (MACI), qui permet au CÉSOC de fournir des services d'établissement aux clients non éligibles au programme d'établissement et d'intégration des immigrants (PEAI) financé par IRCC, tels que les demandeurs d'asile, les citoyens canadiens et les détenteurs de permis vacances-travail en provenance d'Europe, les travailleurs temporaires et les étudiants internationaux.
- Depuis 2012, le CÉSOC a été sollicité par COSTI Immigrants de Toronto pour offrir et animer des ateliers sur le programme **l'Ontario c'est chez moi** à l'intention des nouveaux arrivants francophones d'Ottawa. Ces ateliers leur fournissent des outils sur tous les secteurs clés de la vie pouvant les aider à réussir leur intégration en Ontario
- **Services aux nouveaux arrivants syriens- Projet : Sensibilisation pour une participation communautaire.**

Au début du mois de Juillet 2017, le CESOC a obtenu du financement de IRCC pour la poursuite du projet- Sensibilisation pour une participation communautaire à l'intention des nouveaux arrivants syriens. L'objectif principal du projet était la sensibilisation à la participation aux programmes CLIC de la Cité et CLIC du CEPEO pour l'apprentissage du français.

Les services complémentaires étaient :

- Les services d'aide aux devoirs et les activités artistiques pour les enfants,
- Les activités de soutien aux femmes,
- Tout autre activité contribuant à une intégration réussie des nouveaux arrivants syriens dont le jumelage en collaboration avec le Volet connexions communautaires.



Résultats du programme La boussole francophone : 2017-2018

I. Collectivités Accueillantes/IRCC

A. Programmation.

1. Volet Orientation (établissement)

L'exercice 2017-2018 a été très riche en expériences positives quant à l'établissement et à l'intégration des nouveaux arrivants francophones.

Les réalisations présentées reflètent le travail accompli par le programme Établissement, mais démontrent également la détermination de la clientèle à tirer profit des services mis à sa disponibilité et à réussir son processus d'établissement et d'intégration dans son pays d'accueil, le Canada.

D'avril 2017 à mars 2018, le programme d'établissement a obtenu des résultats satisfaisants tant sur les plans du recrutement de personnes nouvellement arrivées que du suivi d'anciens clients qui poursuivaient leur parcours et qui exprimaient des besoins divers liés à chacune de leur étape d'établissement ou d'intégration. Les deux tableaux ci-dessous présentent les réalisations chiffrées du programme de façon détaillée.

a) Recrutement des nouveaux clients et clients de retour

Le programme a recruté et servi 733 nouveaux clients et 1653 anciens clients qui sont revenus pour recevoir des services. Les clients admissibles au programme ont reçu au CÉSOC 2302 services d'établissement.

b) Services d'établissement offerts

Partant de la qualité et de la pertinence des services offerts par l'équipe d'établissement du CÉSOC, de nombreux nouveaux arrivants ont été accompagnés comme ils le souhaitaient et ont exprimé leur satisfaction à travers des témoignages écrits ou verbaux. Le programme a offert environ 2302 services à de nos nouveaux et d'anciens clients.

Services individuels offerts aux nouveaux arrivants

Divers services offerts aux clients	Nombre de services offerts
Évaluation des besoins et aiguillage	733
Information et sensibilisation (orientation)	1 653
Total	2 302

Services offerts en groupes (Séances de groupes et ateliers)

En plus des services offerts individuellement aux clients, les agents d'établissement ont offert des services par l'entremise de séances de groupe et d'ateliers. Ainsi, le programme, seul ou en partenariat, a pu animer de nombreuses séances de groupes et des ateliers au profit des nouveaux arrivants.

Les nouveaux arrivants ont alors obtenu des renseignements précis et ont profité d'un cadre d'échange et de contact direct avec divers professionnels issus de différents milieux.

Les séances d'information et les séances de groupe ont couvert plusieurs thèmes tels que le système d'éducation en Ontario, le logement, la santé, l'emploi, le marché du travail, les finances personnelles, les assurances, la citoyenneté canadienne, la vie en hiver et les conduites à adopter, les compétences culturelles, le Régime de pensions du Canada, le système de taxation au Canada et la déclaration de revenus, le régime d'épargne-études, la préparation à la rentrée scolaire, les demandes de documents personnels tels que le numéro d'assurance sociale, la carte d'assurance maladie de l'Ontario, le programme fédéral de Prestation fiscale pour enfants, etc.

Ateliers et séances d'information pour les groupes

	Nombre	Participants	Observations
Ateliers d'information en groupes	22	370	15 participants en moyenne par atelier
Séances d'information en petits groupes	38	414	2 à 5 participants par séance

2. Volet Connexions communautaires

Durant l'exercice 2017-2018, l'équipe du programme d'accueil a relevé de nombreux défis afin d'atteindre et même de dépasser les résultats visés pour rendre la communauté d'Ottawa plus accueillante et y faciliter l'établissement et l'intégration des nouveaux arrivants francophones et syriens.

Les jumelages ont été fructueux et les bénévoles ont témoigné de la richesse de leurs expériences auprès des nouveaux arrivants. Ces derniers ont aussi témoigné de plusieurs réussites concrètes en ce qui concerne leur intégration sociale et économique grâce à l'aide des bénévoles.

Plusieurs personnes jumelées continuent à faire des activités ensemble même après la fin de la période de jumelage. Le Centre d'engagement mondial et communautaire de l'Université d'Ottawa a été notre principal partenaire en ce qui concerne la référence des bénévoles au programme de jumelage. Ce partenariat avec l'Université d'Ottawa a permis ainsi aux partenaires de faire vivre aux

étudiants canadiens une expérience de bénévolat riche et unique auprès des nouveaux arrivants qui bénéficient de nos services.

Des étudiants de l'Université d'Ottawa se sont regroupés au sein d'une association dénommée Regroupement des étudiants de l'Université d'Ottawa pour les nouveaux immigrants (REUNI) s'est mobilisé afin de recruter des bénévoles et de les inciter à s'impliquer dans l'intégration des nouveaux arrivants à travers le jumelage et l'aide aux devoirs.

Dans le cadre des activités socioculturelles qu'organise le CÉSOC au profit des nouveaux arrivants francophones, l'expression créative a fourni aux jeunes l'occasion de rehausser leur engagement social, de nourrir leur sentiment d'appartenance à la société canadienne et surtout de consolider les liens interculturels entre de jeunes résidents et de nouveaux arrivants.

Les tables de conversation en anglais et en français sont toujours des activités offertes aux immigrants nouvellement arrivés afin de les aider à compléter les cours formels dispensés par les programmes LINC et CLIC. Ces tables sont d'une importance centrale à leur intégration économique et sociale. Elles sont offertes tous les lundis, mercredis et les jeudis soir, de 17 h 30 à 19 h 30. Ces tables sont animées par des bénévoles compétents et expérimentés en matière d'enseignement de langue aux différents niveaux requis. Au cours de l'exercice 2017-2018, le partenariat entre le CÉSOC et le Carrefour qui permettait aux bénévoles du CÉSOC d'animer des tables de discussions aux nouveaux arrivants inscrits à leurs programmes n'a pas été renouvelé. Le Carrefour a changé sa façon de fonctionner.

Par ailleurs, les tables de conversation offertes en anglais ont connu une affluence plus que satisfaisante par rapport à l'objectif de 8 personnes par table. Un total de 68 tables de conversation en anglais a été organisé. Pour celles en français, nous avons organisé 43 avec 270 participants contre 384 ciblés. Cette différence s'explique par le fait que la majorité de nos clients sont plutôt francophones et cherchent à améliorer leurs compétences en anglais mieux qu'en français.

Le contexte socio-économique actuel de la ville d'Ottawa milite pour un bilinguisme et ces tables de conversation y contribuent en offrant aux nouveaux arrivants une occasion d'améliorer leurs compétences linguistiques. Nous poursuivons nos efforts de sensibilisation auprès des immigrants souhaitant parfaire les langues française et anglaise pour mieux s'intégrer dans une ville bilingue.

Les résultats chiffrés de la composante

	Résultats chiffrés	Observations
Nombre de jumelages	117	90% des nouveaux arrivants jumelés sont des syriens.
Tables de conversation en français et en anglais	132 dont 43 en français et 68 en anglais	673 participants en tout
Activités socioculturelles pour l'inclusion communautaire	13	421 participants
Solidarité communautaire (dons)	173 clients	Dons de vêtements, d'électroménagers, de paniers de Noël, de manteaux d'hiver
Nombre de bénévoles	95	Jumelages, activités socioculturelles, tables de conversation, festival de la famille, fête de la famille.
Nombre d'heures de bénévolat	9120	Jumelages, activités socioculturelles et Tables de conversation
Partenariats	Une dizaine	

II. Programme d'aide à l'établissement des nouveaux arrivants/MACI

A travers le Programme d'aide à l'établissement des nouveaux arrivants financé par le MACI, 252 clients individuels ont reçus des services d'établissement, d'information et d'orientation. En plus 40 sessions de groupe ont été organisées et ont connu une participation de 414 clients. Enfin 484 services ont été fournis aux clients éligibles dans le cadre de ce programme.

Synthèse des résultats du projet

	Prévisions	Cibles atteintes
Clients individuels qui ont reçu les services d'établissement	210	252
Sessions de groupe	30	34
Participants aux sessions de groupe	300	414
Nombre de services fournis	350	484

III. Sessions d'Orientation pour l'Ontario/COSTI

L'équipe de la Boussole en partenariat avec COSTI Immigrants a animé 16 ateliers de formation sur l'orientation en Ontario sous le thème centrale de « l'Ontario c'est chez moi » à Ottawa qui ont connu une participation totale de 163 clients. Synthèse des résultats du projet

Synthèse des résultats du projet

	Prévisions	Cibles atteintes
Nombre d'ateliers d'orientation en Ontario « Ontario c'est chez moi »	15	15
Nombre de participants	120-150	144

Résultats atteints-Projet syrien

Activités socio-culturelles

Étant donné que cette deuxième phase du projet coïncidait avec le début de l'été, nous avons privilégié les activités socio-culturelles dont la plupart s'inscrivait dans le cadre du 150e anniversaire du Canada.

C'est ainsi des visites des musées, des parcs (MOSAÏQUE-CANADA) et autres lieux historiques ont été organisées à l'intention des clients et bénévoles participant aux jumelages. Au total 17 activités ont été organisées, 49 enfants et 127 enfants y ont participé.

Aide aux devoirs

Les sessions d'aide aux devoirs ont débuté avec la reprise des classes en septembre 2017. De septembre 2017 à Mars 2018, 33 sessions d'aide aux devoirs ont eu lieu avec l'aide des bénévoles et ont eu la participation de 649 enfants. Sessions d'information

Des sessions d'informations portant sur la sensibilisation aux programmes CLIC de la Cité et d'autres sujets ont eu lieu. Un total de 10 sessions d'informations ont été organisées pour 161 participants.

Célébration de la Fête de la famille.

Depuis février 2017, le CESOC en collaboration avec le RIFSEO et ses différents partenaires organisent la Fête de la famille. La première édition a eu lieu en 2017 et a coïncidé avec la période de l'arrivée massive des réfugiés syriens. L'objectif de cette célébration était d'offrir à ces nouveaux arrivants un accueil chaleureux. Comme l'expérience a été appréciée par la clientèle et les organisateurs, il a été décidé de la refaire en 2018.

Ce qui a été fait le 17 février 2018.

Cette deuxième édition a également été une très belle réussite avec la participation de plus de 80 familles de nouveaux arrivants, en majorité des syriennes. Plusieurs activités ont eu lieu notamment un atelier participatif avec les parents sur leur expérience d'immigration. Deux ateliers dont un pour les jeunes enfants (coloriage et maquillage) et un autre pour les jeunes adolescents sur leur expérience scolaire comme nouvel arrivant.

Activités de soutien pour les femmes.

Nous avons consulté les femmes par rapport aux différentes activités à travers lesquelles elles souhaitaient s'impliquer et des idées d'entrepreneuriat ont émergé de cette discussion. C'est ainsi que nous avons constitué quatre groupes d'ateliers d'échanges de pratique et d'apprentissage, à savoir :

- 1 atelier de cuisine
- 1 atelier de tricotage et de couture
- 1 atelier de maquillage
- 1 atelier de décoration

La Journée Internationale de la femme a été une occasion d'exposer et de célébrer les réalisations des femmes pendant ces ateliers. Elles ont beaucoup de talent et potentiel. Elles méritent un appui pour aller de l'avant.

B. Renforcement des capacités du personnel du programme

Au cours de l'exercice 2017-2018, le personnel du programme a eu l'occasion d'améliorer ses capacités professionnelles au moyen de séances de formation de groupe organisées au CÉSOC ou par ses partenaires sous forme de Webinaires (CCR, OCASI).

Les séances de formation ont couvert les thèmes suivants :

1. L'art de superviser des stagiaires, organisé par le Consortium national de formation en santé volet université d'Ottawa
2. Soutenir les demandeurs d'asile : étapes pratiques
3. Naviguer la loi sur la Citoyenneté
4. Interdiction de territoire pour motif de criminalité : comprendre les conséquences pour les non-citoyens
5. Comment faire une demande pour considération humanitaire
6. Stress et santé mentale au travail.
7. Quatre employés du CESOC ont suivi pendant une période de 6 mois la formation pour devenir Consultants en immigration. Cette formation a été rendue possible grâce à une subvention de la province de l'Ontario.

C. Promotion du français et de la diversité francophone

Dans le but de réaliser une de ses missions, qui est celle de « faciliter l'harmonie raciale et culturelle par la promotion d'une francophonie multiculturelle », le CÉSOC a fait la promotion du français et de la diversité culturelle au moyen d'activités qu'il a lancées et soutenues au courant de l'année.

Promotion du français

- a) Travailler et servir les clients en français : la majorité des clients qui se sont adressés au CÉSOC à la recherche des services d'établissement ont été servis en français.
- b) Aiguillage des nouveaux arrivants francophones vers des partenaires francophones, en fonction des besoins exprimés ces derniers sont référés auprès de La Cité, Hôpital Montfort, Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario, Conseil des écoles catholiques de langue française, etc.).
- c) Cercles de conversation en français : le CÉSOC offrent depuis plusieurs années aux nouveaux arrivants qui souhaitent renforcer la communication en français ou en améliorer leur connaissance de la langue française, des cercles de conversation en français suivant un horaire qui leur permet de combiner les formations LINC – CLIC et leur travail, à raison d'une fois par semaine soit les jeudis de 17 h 30 à 19 h 30 Ces cercles de conversation sont animés par des bénévoles de l'Université d'Ottawa ou d'autres bénévoles de la communauté.
- d) Participation à l'organisation de la Journée internationale de la francophonie : Le CÉSOC se joint à la Communauté francophone d'Ottawa pour célébrer la Journée internationale de la francophonie
- e) Promotion des services d'établissement en français à l'Infocentre du nouvel arrivant du YMCA et au Centre juif de services familiaux : les bureaux satellites du CÉSOC dans les enceintes de l'Infocentre du nouvel arrivant et du Centre juif de services familiaux ont permis de rapprocher les services d'établissement en français des clients du Centre et de l'Ouest de la ville d'Ottawa.

Diversité francophone

- a) Participation au Comité Local Ottawa du Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'Est de l'Ontario.
- b) Offre d'un milieu francophone de stages pour les étudiants de l'Université d'Ottawa, de La Cité et de l'école des adultes Le Carrefour et supervision des stagiaires.
- c) Plaidoyer pour les francophones dans de nombreux forums (Ville d'Ottawa, OLIP-PLIO, rencontres des intervenants francophones avec IRCC, rencontres avec LASI, l'Office des langues officielles, l'ACFO, OCASI CCR)
- d) Festival de la Famille qui a réuni des nouveaux arrivants et la communauté francophone d'Ottawa au mois de Mars 2018
- e) Le CÉSOC joue le rôle de conseiller ou d'intervenant auprès d'autres organismes francophones qui transigent avec des nouveaux arrivants francophones (principalement les conseils scolaires)

D. Partenariats

Plusieurs partenariats importants ont été ravivés et maintenus lors de la période visée par le présent rapport. Citons entre autres les partenariats avec l'YMCA-YWCA, Le Centre juif des services familiaux, Le Collège la Cité, l'Université d'Ottawa (à travers le Centre d'engagement mondial et communautaire), le Centre Communautaire Richelieu-Vanier, le Centre de ressources communautaires Overbrook-Forbes, Centraide Ottawa, la Bibliothèque publique d'Ottawa, la Maison Marie Louise, The Caring and Sharing Exchange (dons), le CÉPEO, Le Centre des services communautaires de Vanier, le Conseil des écoles catholiques du Centre Est, le Centre catholique pour immigrants d'Ottawa, LASI Compétences Mondiales, La Passerelle IDE de Toronto, services d'aide à l'enfance d'Ottawa, le Centre de services Guigues, le programme des travailleurs en établissement (TEE) et le RALFO (réseau d'action pour la literatie financière à Ottawa).

Résultats du programme Santé et bien être 2017-2018

I Programme Employabilité

Le programme Employabilité accompagne de nombreux nouveaux arrivants dans leur préparation à la recherche d'emploi. C'est la phase d'établissement cruciale, après l'obtention d'un logement et des documents personnels, ainsi que l'inscription des enfants dans des établissements scolaires. Le bon équilibre du nouvel arrivant se mesure par la réussite de cette phase.

Cet accompagnement vise à aider les nouveaux arrivants : à rédiger les CV et les lettres de présentation, à acquérir les aptitudes à la recherche d'emploi à travers des ateliers de formation et d'information et des activités de réseautage, pour les préparer à intégrer le marché de l'emploi.

À la fin mars 2018, le programme Employabilité a préparé 165 nouveaux clients et 264 anciens clients à intégrer le marché du travail. Pour augmenter les chances des immigrants à se trouver un emploi, le CESOC a organisé sous ce volet des tables de conversation en anglais avancé une fois par semaine tout le long de l'année. Ainsi 30 tables ont été organisées avec un moyenne hebdomadaire de 7 participants par table.

Les résultats atteints par la composante

	Cibles touchées
Nouveaux clients servis	165
Anciens clients servis	264
Bénévoles participant à la composante y compris le soutien administratif à l'accueil	26
Nombre d'heures de bénévolat fournies	2546
Séances d'information et ateliers donnés	7
Nombre de clients participant aux ateliers	105
Nombre de services fournis aux clients	1287
Nombre de participants aux tables de conversation en Anglais avancé	210

II Vieillir en santé

Le CESOC offre les services suivants aux aînés francophones et d'origine africaine par l'entremise des Services de soutien aux aînés du Centre juif de services familiaux d'Ottawa.

Services : facilitation des repas sociaux, visites de sécurité à domicile, appels téléphoniques amicaux, soutien de soins, services d'arrangement, et les appels de réconfort.

Les partenaires impliqués dans ce projet comprennent : Le Conseil économique et social d'Ottawa Carleton, les Services familiaux juifs, le Centre communautaire de santé du Sud-Est d'Ottawa, l'Organisation communautaire des services des immigrants d'Ottawa, le Centre somalien des familles, le Centre chinois des services communautaires d'Ottawa, et les Services communautaires sikh d'Ottawa.

Le programme Vieillir en santé a travaillé avec 3 stagiaires 117 volontaires qui ont offert 1816 heures bénévoles

Activités	N. d'activités	N. de Participants
Célébration	5	159
Séances d'information	13	267
Couture et Tricotage	29	427
Sorties/Exploration du milieu	6	130
Apprentissage en informatique	17	231
Conditionnement Physique	82	1675
TC Anglais	31	589
TC Français	27	686

III Vers la Voie du Renouveau

Financé par le Ministère de la justice du Canada, Vers la Voie du Renouveau (VVR) est un projet qui vise à aider 30 jeunes francophones âgés de 12 à 18 ans, qui ont eu des démêlés avec la justice sur une période de 3 ans. Avec l'aide du Projet VVR, ces jeunes auront pris la décision d'emprunter une nouvelle voie, afin de développer des compétences sociales et professionnelles nécessaires pour accéder à un emploi et faciliter leur réinsertion sociale.

Au cours de la première année, le CESOC a reçu l'aiguillage d'une seule jeune par l'entremise du Programme communautaire de déjudiciarisation pour les jeunes d'Ottawa. Cette personne n'a pas terminé le programme, profitant d'une pause pour les examens pour ne pas revenir le compléter.

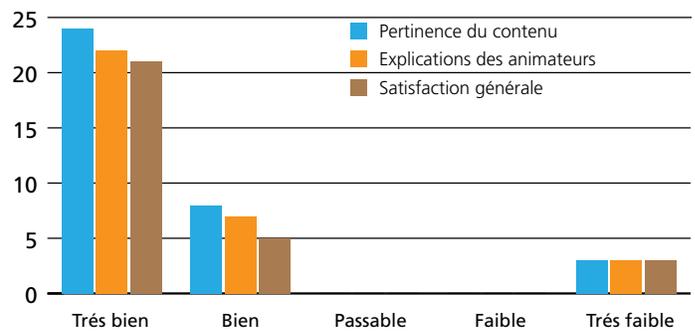
Durant l'année 2017 – 2018, 10 jeunes de 12 à 18 ans ont été recrutés et ont participé au programme.

Extrait de l'évaluation de la 2^{ème} année du Projet par le Cabinet AXION

Dans un souci de ne pas ghettoïser les jeunes, l'équipe de projet a choisi d'accueillir non seulement les participants au programme Vers la voie du renouveau, mais également d'autres jeunes de la communauté.

Cinq ateliers et une activité sportive ont été organisés entre le 26 mai 2017 et le 17 mars 2018. Le tableau suivant fournit de l'information à ce sujet. Selon l'agente de projet, aucun atelier n'a été offert sur la santé mentale cette année, car une approche plus personnalisée a été mise de l'avant dans ce domaine. Fait à remarquer, les jeunes inscrits au programme n'ont pas participé à tous les ateliers. Certains jeunes inscrits tardivement n'ont participé à aucun atelier, alors que d'autres ont participé à trois ateliers sur cinq. La moyenne est une participation à deux ateliers sur cinq.

Graphique 5 Évaluation des ateliers



Dans l'ensemble, les ateliers ont été bien accueillis par les participants. En effet, la majorité d'entre eux ont indiqué que le contenu était pertinent et que les explications des conférenciers étaient claires. À part trois répondants, tous étaient d'accord pour donner une cote de satisfaction générale de « bien » ou « très bien ».

Les participants auraient aimé avoir plus de temps pour poser des questions et échanger, et ils auraient préféré connaître la date de l'atelier plus à l'avance. Tous ont dit que les thèmes des ateliers correspondaient à un besoin important pour leur avenir.

En plus de ces ateliers, des activités artistiques ont été offertes individuellement par le groupe ADEP et par Underdog. Un tournoi de basket-ball amical s'est tenu le 17 mars 2018. Les activités ne se prêtant pas à la prise de présence, il n'est pas possible de confirmer le nombre de participants à ces activités. L'agente du projet a cependant confirmé que sept jeunes inscrits au programme ont participé au tournoi.

Tableau 1. Ateliers et activité offerts aux jeunes au cours de la deuxième année du projet (2017-2018)

Date	Titre de l'atelier ou de l'activité	Thème	Nombre de participants	Nombre de participants du programme
26 mai 2017	Atelier de lancement PlaceÔjeunes	Atelier de recrutement des jeunes	11	3
29 juin 2017	Atelier sur l'entrepreneuriat des jeunes	Recherche d'emploi et entrepreneuriat	9	6
19 juillet 2017	Système judiciaire canadien	Information sur le système judiciaire	6	0
9 août 2017	Compétences sociales	Compétences sociales	10	5
16 novembre 2017	Rôle de la police	Dialogue avec les représentants de la force policière	14	2
17 mars 2018	Tournoi de basketball amical	Activité sportive	30	7
Total			80	23

IV Projet Appuis techniques et culturels pour l'intégration économique des réfugiés et nouveaux arrivants vulnérables.

Le projet *Appuis techniques et culturels pour l'intégration économique des nouveaux arrivants et réfugiés vulnérables* est financé dans le cadre de l'appel de propositions 2017 lié aux services d'établissement et d'intégration pour les réfugiés et les nouveaux arrivants vulnérables, qui vise à renforcer encore plus les mesures d'aide à l'établissement et les soutiens en matière d'emploi qui sont mis à la disposition des nouveaux arrivants vulnérables, en mettant l'accent sur les réfugiés et les demandeurs d'asile, afin de faciliter leur intégration sociale et économique.

Objectif du projet

Le projet a pour but de faciliter l'insertion professionnelle des réfugiés et des nouveaux arrivants vulnérables des minorités ethnoculturelles francophones d'Ottawa, en leur offrant l'information et la formation nécessaire à travers un suivi individuel, ou de groupe afin d'améliorer leurs compétences les menant vers un emploi ou à l'ouverture de leurs propres entreprises.

Les personnes suivantes sont admissibles aux services offerts dans le cadre du projet :

- Les **personnes protégées**, y compris :
 - les réfugiés réinstallés (réfugiés pris en charge par le gouvernement [RPG], réfugiés parrainés par le secteur privé [RPSP] et réfugiés du Programmes mixte désignés par un bureau des visas [RDBV]);
 - les réfugiés admis au Canada;
 - ceux reconnus comme étant :
 - des réfugiés au sens de la Convention,
 - des personnes à protéger (par exemple celles qui sont exposées à un risque de torture).
- Les **demandeurs d'asile**, y compris ceux qui attendent le résultat d'un appel.
- Les **autres nouveaux arrivants vulnérables** ayant les mêmes vulnérabilités, comme des besoins élevés en matière de santé ou de santé mentale, des troubles de la mobilité et autres handicaps, et un faible niveau de scolarité et d'aisance linguistique dans une langue officielle.

Activités du projet

Le projet offrira les activités suivantes :

- Sept ateliers en techniques de recherche d'emploi
- Quatre séances de réseautage avec les employeurs
- Sept ateliers de compétences culturelles en milieu de travail
- Une formation de 20 h à 1 cohorte de 20 participants sur la création d'entreprises sociales avec l'accompagnement en groupe dans la démarche.
- Une formation de 30 h sur l'entrepreneuriat à 1 cohorte de 20 personnes avec un accompagnement individualisé jusqu'à l'ouverture de l'entreprise.
- Cinq ateliers en littératie financière et numérique
- Cinq 5 ateliers d'apprentissage en informatique

Résultats Attendus

Grâce à ce projet, 124 réfugiés et nouveaux arrivants vulnérables des minorités francophones de la région d'Ottawa, principalement âgés entre 18-64 ans, seront outillés pour l'acquisition des compétences nécessaires et bénéficieront d'un accompagnement leur permettant d'obtenir un emploi et de le maintenir ou de bâtir leur propre entreprise. Sur les 124 clients :

- 84 clients seront outillés des compétences en emploi et fournis de l'accompagnement nécessaire pour obtenir et maintenir un emploi;
- 20 clients seront outillés des compétences entrepreneuriales et de l'accompagnement nécessaire leur permettant de créer leurs propres entreprises; et
- 20 clients seront outillés des compétences dans la création d'entreprises sociales

NB. Le projet ayant démarré le 15 mars 2018 était dans la phase de mise en œuvre lors de la rédaction du présent rapport.

Les résultats du Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'Est de l'Ontario (RIFSEO)

HISTOIRE À SUCCÈS :

DANS L'EST

Forum provincial des réseaux en immigration francophone de l'Ontario – Édition 2017 à Timmins

Les 8 et 9 novembre 2017, plus de 100 personnes se sont réunies au campus de l'université de Hearst et du Collège Boréal à Timmins pour participer à la 3e édition du Forum provincial sur l'immigration francophone en Ontario. Organisé par les trois Réseaux de soutien en immigration francophone de l'Ontario, le Forum s'est déroulé sous le thème de la régionalisation de l'immigration francophone dans toutes les régions de l'Ontario.

Plusieurs sujets de réflexion ont retenu l'attention des participants, entre autres :

- Réflexion sur les migrants Temporary Protected Status (TPS) : mise à jour sur les suivis des démarches concernant les Migrants « TPS » et les possibilités de les accueillir dans les communautés francophones en Ontario
- Conversations avec IRCC : mise à jour sur l'immigration francophone au Canada et perspective sur la régionalisation
- Conversation avec le MACI : mise à jour sur les suivis au rapport du groupe d'experts et au Livre blanc sur l'immigration francophone en Ontario.
- Partage de pratiques prometteuses portant sur les éléments incontournables d'une stratégie provinciale de régionalisation de l'immigration francophone en Ontario.
- Éléments essentiels d'une stratégie provinciale de régionalisation de l'immigration francophone en Ontario

OTTAWA

« Chers étudiants, bienvenue chez vous » - activité de réseautage avec les étudiants internationaux francophones

L'activité visait à créer des liens entre les étudiants internationaux francophones et la communauté franco-ontarienne, pour favoriser l'intégration de ces étudiants à la communauté francophone. L'activité prévoyait notamment :

- La présentation des programmes d'immigration pertinents pour les étudiants internationaux;
- Le partage des témoignages d'anciens étudiants internationaux qui ont donné des conseils pour faciliter l'intégration;

- Le réseautage entre étudiants, artistes et professionnels franco-ontariens;
- La promotion des ressources d'organisations francophones et des possibilités de stages et de bénévolat;
- La promotion de la culture franco-ontarienne à travers des prestations artistiques.
- Une centaine de personnes y ont pris part. De plus, les principales articulations de l'activité ont également été retransmises en direct sur la page Facebook du RSIFEO, pour en faire profiter les étudiants qui n'ont pas pu faire le déplacement.

SDG-PR

Connexions Communautaires : Activité avec les employeurs et les chercheurs d'emploi à Cornwall

Connexion Communautaire est une activité co-organisée par le LIP (Commission de formation de l'est de l'Ontario), le RIF et la Banque Royale. Cette année, l'activité était couplée à une tournée de liaison de l'Ambassade du Canada à Paris dont les représentants ont pu rencontrer les employeurs de Cornwall. Le comité d'organisation était formé de la Banque Royale du Canada, du RSIFEO, de TR Leger Immigrant Services, du Partenariat local en immigration de SDGPR et du Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien.

Mme Van Winkle, chargée de la promotion francophone à l'ambassade du Canada à Paris a rencontré individuellement chaque employeur afin de parler de Destination Canada Forum emploi et de Mobilité francophone. Elle a tissé des liens avec les responsables des ressources humaines des employeurs présents. Elle a également discuté avec le responsable du développement économique de la ville de Cornwall pour explorer les possibilités de collaboration. Vingt organisations communautaires et employeurs étaient présents à cette activité.

Grâce à cette activité, 4 demandeurs d'asile de la vague venant des USA ont décroché un emploi à la suite de leur obtention du permis de travail.

KINGSTON

Présentation "Hiring Skilled Workers from Overseas Workshop"

Le RIF, en partenariat avec Amigo Immigration Consulting et l'Université Queens, a offert une présentation aux membres sur les différents programmes, politiques et procédures d'immigration. L'agente du RIF a expliqué le programme Mobilité Francophone et distribué des pochettes contenant divers outils de promotion de l'éducation, de la communauté et de la culture francophones. Cette activité a permis d'augmenter les connaissances des employeurs sur les bénéfices d'embaucher un immigrant francophone et les avantages de l'économie bilingue et de leur faire connaître les programmes d'immigration pour y parvenir.

AUTRES ACTIVITÉS :

Festival des arts multiculturels de Kingston

La 8ème édition de ce festival avait lieu au Parc de la Confédération de Kingston. Le Réseau a travaillé en étroite collaboration avec l'équipe d'organisation afin d'assurer une présence francophone et de promouvoir l'immigration francophone pendant l'évènement. L'ACFOMI, La Route du Savoir, le Réseau des services de santé en français, le CECCE, le Centre Culturel Frontenac, Fem 'aide et le Réseau avaient tous des kiosques, disposés en une allée francophone. Chaque partenaire a eu l'opportunité d'échanger avec les visiteurs et présenter leurs ressources.

Journée des Franco-Ontariennes et Franco-Ontariens

Le RIF a participé à l'activité 25.09 qui visait à rassembler la communauté francophone d'Ottawa autour d'un événement familial et communautaire avec différents points de célébrations. Sa présence a permis d'appuyer les partenaires du RIF au sein du comité organisateur de l'évènement à savoir, les 2 conseils scolaires, Élargir l'Espace francophone et l'ACFO d'Ottawa.

5-à-7 avec les ambassadeurs de la diversité à Hawkesbury

Une quarantaine de personnes a pris part au 5-à-7 avec les ambassadeurs de la diversité, organisé par la ville de Hawkesbury, Élargir l'Espace Francophone (EEF), L'ACFO PR, le MACI, Le Canton Champlain, l'académie Entrepreneuriale, Sol-Air, le CSDCEO et le CEPEO. Madame Jeanne Charlebois, maire de la ville, a expliqué l'intérêt de sa municipalité pour le dossier de l'immigration : miser sur l'immigration francophone pour combler en partie le besoin en main d'œuvre. Elle a reconnu toutefois qu'il demeure des lacunes en matière d'accueil et d'établissement pour les immigrants francophones dans Prescott et Russell.

La Maison Marguerite, qui parraine des réfugiés à l'Original, a partagé un témoignage afin de sensibiliser la communauté à être plus accueillante et surtout à poser de petits actes concrets pour faire avancer le dossier de l'immigration en milieu rural.

Activité avec l'employeur Potvin Construction et des chercheurs d'emploi

Cette activité de recrutement s'est tenue le 18 janvier dans les locaux de Compétences Mondiales. 27 chercheurs d'emploi clients du CESOC et de Compétences Mondiales y ont pris part. Le directeur général de Potvin Construction et le responsable du recrutement ont présenté les opportunités d'emploi au sein de leur entreprise et rencontré les nouveaux arrivants avec un profil dans les métiers de la construction. L'activité consistait en une session d'information sous forme de présentation sur l'entreprise et les opportunités d'emploi en son sein, suivie d'un échange entre les chercheurs d'emploi et l'employeur et de quelques entrevues.

L'activité était aussi une occasion pour l'employeur et les organismes en employabilité membres du RIF de tisser des liens afin de poursuivre leur collaboration pour les besoins futurs de l'employeur.

Tournée découverte de Prescott-Russell avec les Syriens

Organisée par les partenaires du RSIFEO, en collaboration avec les Comtés unis de Prescott et Russell, la tournée découverte de Prescott-Russell a offert aux Syriens une opportunité d'explorer des comtés de l'est ontarien. La tournée prévoyait la visite de fermes, des rencontres avec des joueurs clés de l'intégration économique et professionnelle des Comtés-Unis, et plus généralement une découverte de la vie francophone dans cette région de l'est de l'Ontario. La tournée a mobilisé 35 nouveaux arrivants syriens et 19 prestataires de services. Cette activité a démontré les efforts de concertation et synergie entre les membres du RIF et possibilités de nouvelles collaborations sur de nouveaux projets.

Fête de la famille

Environ 175 personnes se sont réunies le 17 février pour la 2ème édition de la Fête de la famille francophone avec les nouveaux arrivants. La rencontre était l'occasion pour les partenaires communautaires du RIF de célébrer, de faire du réseautage et de promouvoir leurs services auprès de familles de nouveaux arrivants originaires de différents pays, majoritairement de Syrie, du Congo et du Burundi. L'activité visait à tisser les liens entre des familles récemment arrivées au Canada et la communauté francophone d'Ottawa, et à faire découvrir aux nouveaux arrivants une communauté francophone accueillante, vibrante et au sein de laquelle ils peuvent s'épanouir. Ce fut un moment de dialogue ouvert au cours duquel plusieurs réfugiés se sont exprimés sur leur arrivée au Canada et les défis qu'ils rencontrent dans leur intégration. Pendant ce temps, les jeunes ont aussi eu des moments de discussion pour les adolescents, et des activités créatives, films et jeux pour les plus petits. Un jeu intergénérationnel a permis de renforcer la chaleur familiale de l'activité.

Franco-Foire de l'ACFOMI

Le RIF avait un kiosque à la Franco-Foire organisée par l'ACFOMI, un membre important à Kingston. Le RIF y participait pour faire connaître son mandat et ses services à la communauté francophone et aux employeurs désireux d'embaucher des nouveaux arrivants francophones/bilingues. C'était également une occasion de faire la promotion de la semaine nationale de l'immigration francophone et des activités à venir du RIF.

4ème Forum biennuel sur l'immigration d'Ottawa du PLIO

Le RIF et quelques-uns de ses membres (CESOC, La Cité, CEPEO, CECCE...) ont pris part au forum sur l'immigration à Ottawa organisé par le Partenariat local en immigration (PLIO). L'activité a permis de recevoir un bilan des actions menées par le PLIO et ses partenaires au cours des deux dernières années, ainsi que de faire du réseautage avec les différents partenaires de la ville d'Ottawa.

Le RIF a participé à une séance de travail sur l'emploi. La discussion visait à réfléchir au thème : Faire le pont entre les demandes de compétences et les talents des immigrants. Le forum s'est clôturé par un panel d'experts qui a amené les participants à réfléchir sur les liens entre les politiques et les pratiques en matière d'inclusion des immigrants à Ottawa.

Atelier Speed Mentoring en Français

En collaboration avec Access Employment et le Centre d'emploi KEYS, le RIF a présenté un atelier où mentors (entreprises) et mentorés (nouveaux arrivants francophones) se sont rencontrés afin d'échanger sur leurs expériences. La première partie de la journée fut consacrée aux immigrants afin de revoir leur curriculum vitae et les aider à se préparer pour les entrevues. La 2ème partie réunissait les mentors avec les mentorés pour discuter des besoins de l'entreprise du mentor et d'autres sujets tel que l'expérience canadienne. Le RIF a présenté les programmes d'immigration économique de IRCC et la possibilité pour les employeurs de faire du recrutement à l'étranger, s'ils n'arrivent pas à combler leurs besoins sur place.

Webinaire sur la promotion de l'Est de l'Ontario à l'étranger présenté par les partenaires du RIF

Dans le but de faire la promotion des communautés francophones de l'Est de l'Ontario à l'étranger, le RIF a obtenu une plage d'une heure sur la plateforme de l'ambassade du Canada à Paris, section promotion francophone. Ce premier webinaire du RIF de l'Est a été présenté par Nathalie Ladouceur de Élargir l'Espace francophone et Saint-Phard Désir du CESOC. Leur présentation brossait un portrait général de l'Est de l'Ontario et de la vie en français dans cette grande région. 270 personnes de l'extérieur du Canada se sont connectées pour avoir plus d'information sur l'Est de l'Ontario. Les pays où se trouvaient les participants étaient : l'Afrique du Sud, l'Algérie, la Belgique, les Émirats Arabes Unis, la France, le Maroc, le Qatar et la Tunisie.

Activités de célébration du mois de l'histoire des Noirs à Cornwall

Le CESOC a reçu un financement pour organiser les activités du mois de l'Histoire des Noirs à Cornwall. Ces activités avaient pour objectif de créer une plateforme d'échanges culturels entre la communauté noire issue de l'immigration et la communauté d'accueil, tout en mettant en avant la contribution socio-économique des communautés ethnoculturelles de Cornwall. Les activités du projet se sont déroulées pendant plusieurs jours et incluaient :

- Proclamation du mois de février comme mois de l'histoire des Noirs par la ville de Cornwall.
- Exposition de livres sur l'histoire des Noirs en Amérique du Nord.
- Exposition d'objets d'art Afro caribéen.
- Projection gratuite de films.
- Atelier sur l'inclusion et les tabous, suivi d'un spectacle de musique et de danses africaines.
- Atelier de danse et de balafon avec les aînés.
- Atelier d'apprentissage de danses africaines et spectacle de balafon avec les jeunes de 0 à 14 ans

- Célébration de clôture avec :
 - Présentation de l'histoire de longue date des Canadiens noirs et leurs contributions au développement du pays à travers les décennies.
 - Atelier sur le vivre ensemble entre les communautés ethnoculturelles et la communauté d'accueil
 - Exposition d'objets d'art, spectacle de musique et de danses
 - Dégustation de saveurs africaines/Repas

359 personnes ont pris part aux diverses activités parmi lesquelles, 65 aînés, 85 jeunes et environ 209 adultes. Les activités ont été des occasions de rassemblement tout au long du mois de février à Cornwall. Elles ont permis aux nouveaux arrivants de la région de se rencontrer et faire du réseautage. Le Maire de la Ville de Cornwall et une conseillère municipale étaient présents à quelques-unes des activités.

Activité d'accueil des étudiants internationaux avec la ville d'Ottawa

L'événement en était à sa 4e édition. Cette année encore, les différentes organisations d'Ottawa s'étaient réunies à l'hôtel de Ville pour présenter leurs services et programmes aux étudiants internationaux. Par la suite, les étudiants étaient invités à participer à des ateliers sur différentes thématiques :

- Processus d'immigration pour les étudiants internationaux
- Marché du travail et possibilités d'emploi à Ottawa
- Conseils et astuces sur la vie au quotidien à Ottawa
- Comprendre la puissance de votre image de marque personnelle

Suite à l'événement principal, une activité de réseautage avec des membres de la communauté franco-ontarienne et des représentants d'organismes était organisée pour les étudiants francophones, dans une galerie de l'Hôtel de ville. Le RIF appuyait la Ville dans l'organisation et l'animation de cette partie de l'événement. En tout, une trentaine de personnes y ont pris part.

Atelier sur les compétences culturelles animé par Maryse Bermingham

Les tensions et incompréhensions dues aux différences culturelles constituent de grands facteurs de blocages qui empêchent certaines organisations de tirer profit de l'avantage de la diversité. Pour contrer ces obstacles, le RIF a appuyé ses membres dans l'organisation d'un atelier visant à promouvoir le renforcement des capacités des organisations et de la communauté à accueillir et intégrer les immigrants francophones. L'atelier "Compétences Culturelles" a permis d'outiller les participants en matière de savoir, savoir-être et savoir-faire pour surmonter les barrières culturelles et tirer le plus grand profit de la capacité à travailler ensemble pour le bien commun.

Semaine nationale de l'immigration francophone

Le RIF coordonne des activités entourant la Semaine nationale de l'immigration francophone dans l'Est de l'Ontario. La Semaine nationale de l'immigration francophone est une initiative de la FCFA et des RIF, inspirée par la Semaine de l'immigration francophone en Atlantique, organisée par le Comité atlantique sur l'immigration francophone en 2012. Cette semaine donne l'occasion aux communautés francophones, aux organismes et aux Réseaux d'immigration francophone de célébrer, promouvoir et valoriser l'immigration partout au Canada.

Dîner-causerie à l'Hôtel de Ville d'Ottawa

Dans le cadre du lancement de la Semaine nationale de l'immigration francophone à Ottawa, un déjeuner rassemblant 33 participants a eu lieu pour donner le coup d'envoi des activités de la Semaine pour la région d'Ottawa. C'était l'occasion de présenter la programmation de la Semaine pour l'est ontarien. Le maire d'Ottawa a remis une proclamation officielle faisant de la semaine du 29 octobre au 4 novembre 2017 la Semaine nationale de l'immigration francophone à Ottawa.

Causerie avec des étudiants de l'Université Saint-Paul sur l'immigration

Cette rencontre, co-organisée par le RIF, le CÉSOC et l'Université Saint-Paul, a permis à une agente du CÉSOC de rencontrer une vingtaine d'étudiants internationaux pour leur présenter les programmes d'immigration qui s'offrent à eux à la fin de leurs études. L'agente a pu répondre aux différentes questions des étudiants et les a invités à faire appel aux ressources communautaires pour un accompagnement plus spécifique.

Activité d'accueil des nouveaux arrivants francophones

L'activité était co-organisée par le RIF, le CÉSOC et Réfugié 613 et avait pour but de présenter les services en français ainsi que de partager des informations et outils pertinents aux nouveaux arrivants francophones à Ottawa. De plus, le Centre d'information juridique d'Ottawa a offert une séance d'information juridique lors de cette activité, dans le but de faire découvrir la plate-forme CliquezJustice.ca et les ressources disponibles en ligne en matière d'immigration, de droits et de justice. 17 nouveaux arrivants ont participé à cette rencontre.

Déjeuner-causerie à Hawkesbury

Le déjeuner-causerie à l'occasion de la semaine nationale de l'immigration francophone à Hawkesbury a été organisé par le RIF et l'ACFO de Prescott-Russell. Ce déjeuner a regroupé plusieurs membres de la communauté de PR, des membres du RIF, le centre culturel, la chambre de commerce, la ville de Hawkesbury et les Serres Legault. Les discussions ont porté sur les enjeux de l'immigration francophone dans Prescott-Russell et comment la communauté peut-elle se prendre en main. L'inexistence des services d'accueil et d'établissement des nouveaux arrivants francophones a été au centre des discussions et également soulignée par le député fédéral de la région. Les participants ont souhaité que de telles initiatives soient récurrentes dans la région.

Autres activités menées par les membres du RIF à Ottawa

- Dîner thématique au sein du service de communications et relations avec la communauté du CEPEO pour célébrer la diversité issue de l'immigration au sein de ce milieu de travail ;
- Lancement officiel de la Semaine nationale de l'immigration francophone organisé par la FCFA dans une école du CECCE, avec les élèves et en compagnie du ministre fédéral de l'immigration et de son secrétaire parlementaire ;
- Activité thématique lors du Café-communauté au CEPEO. Les parents et enfants ont été invités à revêtir des tenues traditionnelles de leur pays d'origine et les discussions ont traité de questions entourant l'immigration ;
- Bazar au profit de la Maison Marie-Louise. Le bazar a permis de collecter des fonds afin de financer les activités de soutien des francophones (y compris les immigrants) dans le besoin qui recourent aux services de la Maison.

Partage d'information

Forum provincial 2017 :

Le forum provincial, qui rassemble les acteurs de l'immigration francophone/bilingue de toutes les régions de l'Ontario, est l'une des activités clé des 3 Réseaux en matière de partage d'information. Cette année, le forum avait pour thème « Régionalisation de l'immigration francophone : pour que les immigrants francophones s'établissent et s'intègrent partout sur le territoire de l'Ontario ».

C'est à Timmins que se sont réunis plus d'une centaine de membres et partenaires des RIF, satisfaits qui ont profité de la présence de plusieurs invités spéciaux parmi lesquels :

- Alexander Bezzina, sous-ministre des Affaires civiques et de l'Immigration (MACI)
- Marie-Lison Fougère, sous-ministre aux affaires francophones de l'Ontario,
- Marie-Ève Filteau, direction générale des politiques d'établissement et d'intégration du ministère de l'Immigration, réfugiés et citoyenneté Canada (IRCC),
- Ghislaine Saikaley, commissaire aux langues officielles du Canada par intérim,
- Sylvain Thibault, coordinateur de la Table de concertation des organismes au service des personnes réfugiées et immigrantes (TCRI) du Québec.

Nouvelles du Réseau

Depuis plus d'une année, l'équipe du Réseau produit une infolettre hebdomadaire dans laquelle les activités liées à l'immigration francophone, ainsi que les grands succès des membres et partenaires sont partagés. Le bulletin « Nouvelles du Réseau » inclut les informations sur les activités et programmes de nos membres pour en faire la promotion, mais également pour échanger des idées d'initiatives avec les autres organisations membres. À ce sujet, Louise Lalonde du Centre "Moi j'apprends" mentionne : « Avec l'Infolettre (Nouvelles du Réseau), nous recevons de l'information très intéressante des événements à venir du réseau. C'est une source très importante pour le partage d'information. »

Rencontres du réseau :

L'équipe du réseau a organisé une quarantaine de rencontres de concertation tout au long de l'année fiscale 2017-2018. Des rencontres de comités locaux, de groupes de travail sectoriels, de sessions de travail, ou encore des rencontres d'information. Toutes ces occasions ont permis des échanges et partages d'information, de pratiques gagnantes et d'expertise.



Témoignages

Bonjour Charles,

Je reviens vers vous pour vous tenir informé du déroulement de mon entrevue.

Pour rappel, j'avais été recontactée suite à ma candidature spontanée, pour un poste d'Adjointe au service à la clientèle dans une imprimerie à Gatineau.

L'entrevue s'est très bien déroulée. J'étais bien préparée aux différentes questions qu'on m'a posées, grâce à l'entraînement que vous m'avez fait faire.

L'entreprise m'a rapidement rappelée pour me dire que j'avais le poste. Je commence donc dans 2 semaines.

Je vous remercie encore une fois pour vos conseils et vos encouragements. Cela m'a été très utile.

**Bien sincèrement,
Clara Forget**

.....

Bonjour Monsieur Tshimanga,

Je suis ravi de vous lire. Merci infiniment pour votre soutien et pour l'initiative prise. Je vais très bien, merci. Je n'ai pas eu le poste à la Croix-Rouge mais je continue à postuler auprès de cette organisations pour d'autres postes vacants. J'ai postulé également à d'autres postes gouvernementaux mais demeure en attente de leurs nouvelles.

J'ai changé mon numéro, 1-613 327 66 99, j'aurais dû vous en informer, mes excuses.

Sinon, je suis assez actif dans les recherches d'emploi. Je participe dans les événements réseautage, dans les expositions et profite de mon réseau LinkedIn pour élargir les contacts. Malheureusement, tous ses efforts n'ont pas encore abouti, mais je reste optimiste et positif.

J'apprécierai de continuer et bénéficier de vos services très précieux. Merci de vos consignes et propositions. Au plaisir de vous rencontrer prochainement.

Avec mes salutations distinguées,

Askar

.....

Témoignage : Séances de conversation en anglais au CÉSOC.

Les séances de conversation en anglais qui ont lieu une fois par semaine au centre communautaire CÉSOC sont des moments très enrichissants pour moi et pour tous les participants.

La particularité des clients de ce groupe est qu'ils sont tous de parfaits francophones, qui ont fait des études avancées en français, qui ont une longue expérience professionnelle en français.

Ils se retrouvent vivre à Ottawa, avec le défi de démarrer une nouvelle vie sociale et professionnelle avec un certain niveau de connaissance de la langue anglaise mais manquant cruellement de pratique, d'aisance dans la communication en anglais.

Personnellement, j'ai été très agréablement surpris d'apprendre que ce cours existait au niveau du centre. Comme je suis en recherche d'emploi, je profite pleinement de cette opportunité de pratiquer, au moins une fois par semaine, mon anglais avec des camarades qui sont dans la même situation que moi.

La région d'Ottawa est théoriquement bilingue, mais la majorité des opportunités de travail, pour ne pas dire toutes, ont pour exigence, au moins le bilinguisme.

Au cours de ces séances de conversation en anglais animé par un professeur sympathique, compétent et communicateur, nous essayons de consolider nos chances de trouver un travail qui répond, tant soit peu, à nos compétences et aspirations.

Je souhaite une longue vie à ces cours, pour aider et encourager les gens de la communauté francophone de se retrouver, s'entraider et augmenter leurs chances d'intégration sociale et professionnelle, grâce à une meilleure maîtrise et aisance dans la 2eme langue officielle du Canada.

N.B.B.

.....

Bonjour à Billy et toute l'équipe du CÉSOC !

Je voudrais vous adresser les sincères remerciements de ma famille, nouvellement arrivée au Canada. Je vous assure que grâce à votre intervention et celle particulière de Billy, cette famille de 4 personnes à retrouver le sourire aujourd'hui. En nous mettant en connections avec plusieurs autres intervenants la famille a bénéficié de beaucoup de soutien logistique, moral, et beaucoup d'information pour son intégration. Nous mettons tout cela à l'actif du CÉSOC et de Billy en particulier qui nous a aidé à ouvrir un compte bancaire, à demander la prestation pour enfants, les crédits de TPS et à nous accompagner dans nos multiples besoins. Mille fois merci au CÉSOC.

I. N.

.....



J'ai commencé mes activités de bénévolat avec l'organisation CÉSOC en Janvier 2016. Au début, c'était afin de remplir des heures requises par un cours à l'université, mais 8 mois plus tard, je demeure impliquée volontairement avec le centre au moins deux fois par semaine.

À travers l'animation des tables de conversation en anglais et en français, pour adultes et enfants également, j'ai pu rencontrer des gens venant de nombreux pays et de diverses expériences. Parmi eux étaient des enfants, des adolescents, des adultes et des personnes âgées. Durant les sessions, on lisait des textes à haute voix, et discutait après pour assurer que tout le monde a compris. On travaillait la grammaire, et les participants étaient souvent d'accord de faire des travaux supplémentaires dans la forme des textes écrits chez eux.

En repartant chez moi après chaque session, je m'étonnais toujours au niveau d'ouverture des participants qui s'y présentaient, toujours prêt(e)s à apprendre et partager leurs connaissances et expériences et à poser des questions importantes et pertinentes. Leur patience et volonté de respecter complètement les autres participants, ainsi que leurs différentes nationalités, cultures, langues et capacités linguistiques reflète l'espace ouvert, respectueux et sans danger que fournit le CÉSOC pour tout individu qui rentre à travers ses portes.

À mon avis, une des meilleures initiatives avancées par le CÉSOC est leur programme de jumelage, où une bénévole est jumelée avec un individu ou une famille entière afin de les aider dans le processus d'adaptation et d'intégration. Présentement, je suis jumelée avec une famille Syrienne, et malgré le fait qu'au début, ils ne parlaient presque pas d'anglais, et moi, moins que deux mots d'arabe, on est maintenant capable de communiquer entre nous et faire des activités ensemble, ce qui fut un véritable plaisir.

Durant les derniers mois, j'ai pu aider la femme avec son anglais, en même temps qu'elle m'aide avec l'arabe et m'enseigne comment cuisiner des plats syriens traditionnels. Parfois, on sort ensemble marcher à côté de la rivière avec ses enfants, et souvent, je soupe avec eux. De plus, je suis mieux informé à propos de leur culture, ainsi que des pratiques telles que le Ramadan.

Entendre les expériences de départ de leur pays et leur famille, ainsi que leur transit vers le Canada m'a fait réaliser que cela pourra arriver à n'importe qui, n'importe où, et m'a rendu encore plus au courant qu'il est tellement important de se voir dans les autres, et de toujours prioriser la simple humanité commune qu'on partage indéniablement au-dessus de nos différences.

Le CÉSOC est une organisation véritablement exceptionnelle, où j'ai appris des leçons concernant les interactions et le respect interculturel qui m'ont fortement marqué, et que je garderai en tête et près de mon cœur pour la durée de ma vie. Je crois fortement que durant les 8 derniers mois, j'ai autant ou plus appris des clients que je leur ai enseignés. De plus, la famille Syrienne avec qui j'ai passé énormément de temps sont devenues de véritables amies avec qui j'espère rester en contact et suivre dans les prochaines années au Canada.

Il est impossible de suffisamment remercier les employés, les clients et les autres bénévoles de CÉSOC pour cette expérience inoubliable, et particulièrement les coordonnateurs de bénévoles pour leur patience, expertise, honnêteté, et volonté de traduire et relayer des messages pour assurer que tout le monde puisse se comprendre.

Témoignages des clients 2017-2018

1^{er} témoignage

Bonjour,

Tout d'abord je vous informe que d'une part j'ai finalement obtenu mon statut de résident permanent, 9 mois et demi après le dépôt de mon dossier, d'autre part que je viens d'avoir une proposition ferme d'embauche dans la région de l'Est Ontarien, sur un poste de direction logistique (Coopérative Fromagerie St-Albert).

Outre cet aboutissement extraordinaire pour ma famille et moi-même, c'est le moment de penser à tous ceux qui m'ont grandement aidé à un moment ou un autre, par leur conseil, leur support, leurs mises en relation, les recherches et les appels.

Je vous en suis extrêmement reconnaissant et c'est grâce à des gens comme vous que j'y suis arrivé.

A ce propos et en retour, si vous avez besoin d'un témoignage, vous pouvez compter sur moi.

Maintenant les choses sérieuses commencent : je démarre dans mon nouveau poste fin avril et ma famille me suivra d'ici peu.

Je vous souhaite à tous une bonne continuation et vous réitère avec force tous mes remerciements !

Bien cordialement,

L. A.

2^{ème} témoignage

Mon stage au Conseil économique et social d'Ottawa-Carleton (CÉSOC) m'a aidé à mieux comprendre les réalités des réfugiés au Canada.

Durant ma participation au programme de jumelage, j'ai eu l'occasion d'apprendre davantage sur le programme d'intégration des réfugiés grâce à ma relation avec une famille de réfugiés Syriens qui est arrivée au Canada en 2016. Mon plus grand accomplissement durant cette expérience était d'établir un lien avec cette famille (en particulier la mère) et de leur fournir un soutien pendant cette période difficile dans leurs vies. En établissant un lien proche avec cette famille, j'ai maintenant un désir plus fort d'apprendre davantage sur les questions entourant le processus d'intégration des réfugiés au Canada et le bien-être de ces derniers en général.

Mes tâches pour ce placement sont de rendre visite à la famille à leur domicile une ou deux fois par semaine pour une durée de trois à quatre heures. Lors de mes visites, j'offre à la famille un soutien pratique, social et émotionnel. J'offre un soutien linguistique en aidant les parents à améliorer leurs compétences en anglais. Je lis avec eux, j'essaie de les engager dans des conversations en anglais et je leur présente de nouveaux mots. J'aide également les parents dans leurs tâches quotidiennes comme par exemple pour la compréhension de tout document ou en les aidant à prendre rendez-vous chez le médecin. Je fournis également un soutien émotionnel en étant proche de la famille et en fournissant des conseils sur des questions sociales et culturelles.

Cette expérience de bénévolat a été extrêmement enrichissante jusqu'à présent. Cela a eu un très grand impact sur mon apprentissage en classe, car il a complété mes connaissances théoriques sur le sujet des réfugiés. Les expériences que j'ai acquises m'ont incité à en apprendre davantage sur l'intégration des réfugiés au Canada. J'ai ainsi pu mieux aider ma famille partenaire à mieux s'intégrer dans la communauté. Cette expérience m'a aussi encouragé à envisager une carrière ou une formation continue dans un domaine lié aux réfugiés. Grâce aux connaissances et expériences que j'ai acquises lors de mon travail, je me suis intéressée à améliorer le bien-être des réfugiés et les pratiques d'intégration afin qu'elles deviennent plus efficaces. Je suis confiante que mon nouvel intérêt pour ces questions se traduira par un engagement actif et continu face à ces défis dans ma communauté. Grâce à des compétences développées dans le domaine de la communication et de la compréhension interculturelles, j'ai acquis une plus grande sensibilisation à l'égard du problème des réfugiés dans le monde.

M.M.

3^{ème} témoignage

Il y a trois mois je faisais du bénévolat à la réception au CESOC. Une personne nouvellement arrivée au Canada est venue vers moi. Il avait un regard désespéré comme quelqu'un qui ne sait plus quoi faire, se demandant si réellement il y aura quelqu'un qui va l'écouter et l'aider. J'ai reconnu ce regard car il n'y avait pas longtemps, j'étais dans la même situation. La personne s'est approchée de la réception et m'a dit que quelqu'un l'a conseillé de venir au CESOC car ce dernier aide les gens qui viennent d'arriver au Canada. Je lui ai dit que c'est vrai et je lui ai expliqué les différents services offerts par le CESOC. Je lui ai proposé de prendre rendez-vous le plus rapidement possible avec un agent d'établissement. Après trois mois, j'ai rencontré la personne au CESOC. Elle s'est approchée de moi avec un beau sourire. Elle m'a dit : Madame tout va bien pour moi maintenant. Je suis même bénévole au CESOC. J'étais très heureuse car pour la première fois je venais de comprendre que j'étais utile à la communauté. Je remercie le CESOC de nous donner cette opportunité de contribuer à aider nos prochains et à bâtir un Canada uni.

M.B

4^{ème} témoignage

Monsieur Billy,
Bonjour

Je voudrais sincèrement vous adresser mes sentiments de reconnaissances à votre endroit car vous m'avez aidé dans la déclaration des Revenus pour l'année 2017. Par ailleurs, le fait de me réserver un accueil chaleureux, de me conseiller surtout pour les questions concernant l'établissement m'ont beaucoup soulagé. Vous avez été pour moi non pas une simple connaissance mais plutôt une proche alors qu'on ne se connaissait même pas auparavant. Grâce à vous, j'ai eu des contacts naissances concernant tous les services du Gouvernement et maintenant je sais où me diriger si j'ai besoin de tel ou tel autre service, tout cela grâce à vous. Ce qui m'a fort impressionnée est votre humilité alors que je vous considère comme une personne importante. Merci encore une fois et que Dieu tout puissant lui qui vous a créé avec tous ces qualités puissent vous combler de ses bénédictions. Bon travail

**Cordialement
Jeanne d'Arc**

5^{ème} témoignage

Bonjour,

Je suis Nancy, arrivée au Canada en juillet 2016 avec ma famille.

Au mois de janvier 2018, pendant que je cherchais de l'information sur comment appliquer pour la résidence, une amie m'a suggéré de voir Mirela, elle m'a donné le numéro de téléphone et l'adresse ou la trouver.

J'ai pu obtenir le rendez-vous quelques jours plus tard au YMCA.

Arrivé le jour du rendez-vous, j'ai rencontré madame Mirela qui m'a reçu avec beaucoup de sourire ce qui n'était pas étonnant parce que nous voyons le sourire par tout ou nous recevons des services entant que nouveau arrivant, par contre ce qui était étonnant, spécial et différent ce qu'en plus du sourire, elle m'a donné l'impression d'être la seule cliente qui existe pour YMCA.

J'ai reçu les réponses à toute mes questions et elle m'a aidé à remplir les formulaires de demande de résidence sans aucun stress.

Quelque mois après mon mari aussi est allé s'enregistrer comme client au YMCA, il revient avec la même impression, en disant que Mirela lui a accordé une attention très particulière et même tout le temps nécessaire pour poser toute ses questions

Il est sorti du YMCA moins stressé, rassuré et plus confiant.

J'ai subi une agression en décembre 2017 de laquelle j'ai pu sortir sans séquelle physique, mais le moral était tellement bas que j'avais besoin de parler à quelqu'un.

J'ai appelé Mirela en dehors des heures de service, elle m'a prêter une oreille attentive, compatissante et elle m'a donné des pistes pour trouver des solutions a mon problème.

Mon expérience avec le YMCA est tellement enrichissante que je me sens chanceuse.

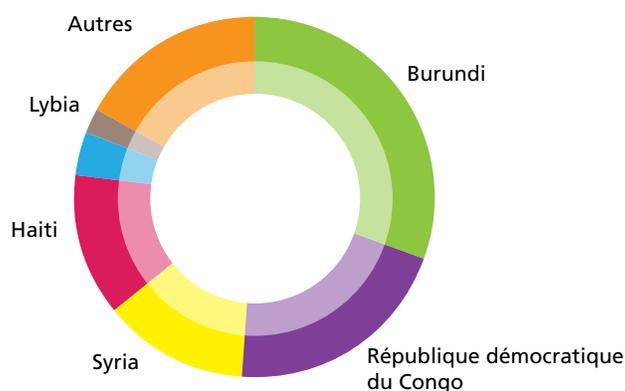
Je n'hésiterais pas à une seconde de recommander aux nouveaux arrivants les services du YMCA.

**Merci beaucoup YMCA,
Merci beaucoup Mirela
Nancy**

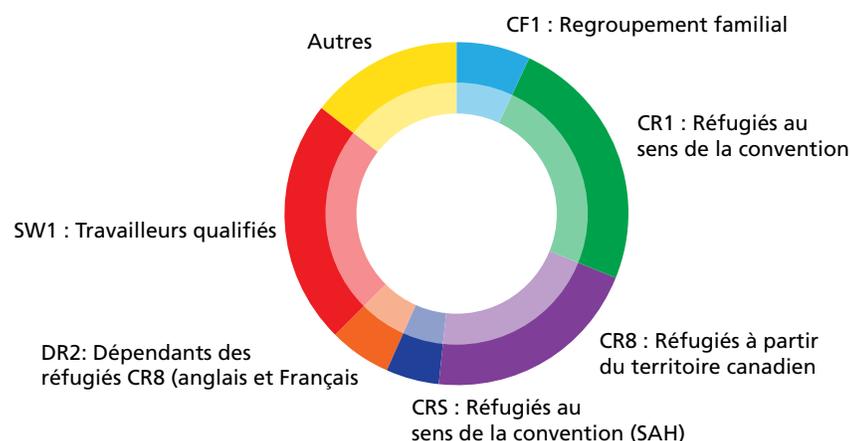
Annexes

Annexe 1 • Répartition des nouveaux clients – établissement selon leur pays d'origine

Pays	Total recrutement	Position en %
Burundi	221	30,6
République Démocratique du Congo	149	20,6
Syria	94	13
Haiti	92	12,7
Djibouti	28	3,8
Lybia	16	2,2
Autres	121	16,7
Total	721	100%



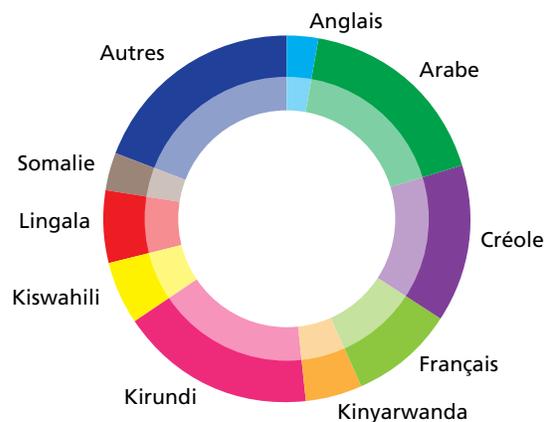
Annexe 2 • Répartition des nouveaux clients – établissement selon les catégories d'immigration



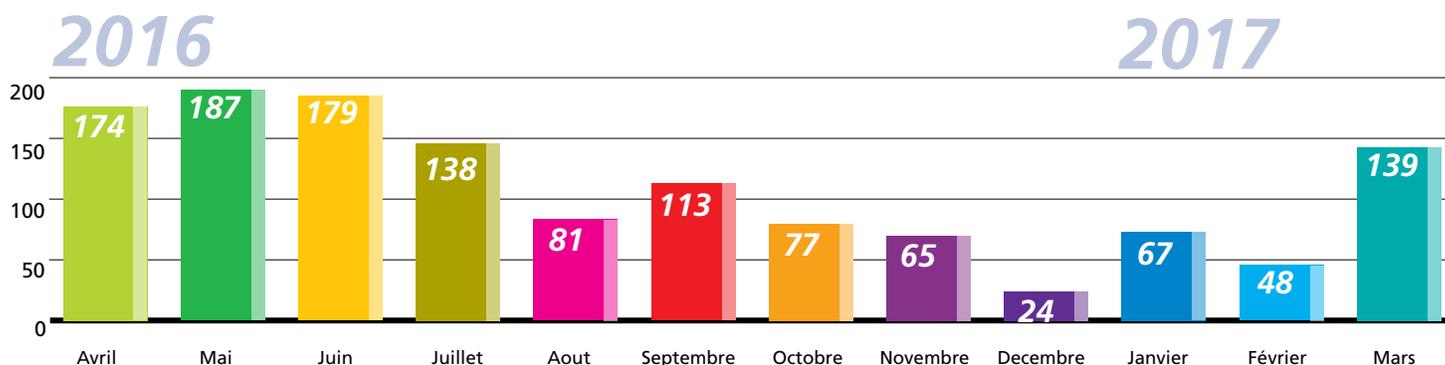
Catégorie	Total recrutement	Position en %
CF1 : Regroupement familial	51	7
CR1 : Réfugiés au sens de la convention	175	24,2
CR8 : Réfugiés à partir du territoire canadien	148	20,5
CRS : Réfugiés au sens de la convention (SAH)	35	4,8
DR2 : Dépendants des réfugiés CR8 (anglais et français)	42	5,8
SW1 : Travailleurs qualifiés	167	23,1
Autres	103	14,2
Total	721	100%

Annexe 3 • Répartition des nouveaux clients – établissement selon leur langue maternelle

Libellés	Total recrutement	Position en %
Anglais	22	3
Arabe	126	17,4
Creole	99	13,7
Français	66	9,1
Kinyarwanda	36	4,9
Kirundi	125	17,9
Kiswahili	40	5,5
Lingala	45	6,2
Somalie	25	3,4
Autres	137	19



Annexe 4 • Clients ayant utilisé le centre de ressources pour la recherche d'information et d'emploi : ordinateurs, fax, imprimante, etc.



Annexe 5 • Sondage de satisfaction de la clientèle • CÉSOC 2016-2017

Recommanderiez-vous les services du CÉSOC ?



Service visité

Collectivités accueillantes	52%
Vieillir en santé	15%
Vers la voie du renouveau	4%
Employabilité	3%
Centre de ressources	14%
Services visités	12%
Pas de réponse	0%

Évaluez l'accueil reçu (respect, courtoisie)

Faible	0%
Moyen	0%
Bien	9%
Excellent	91%
Pas de réponse	0%

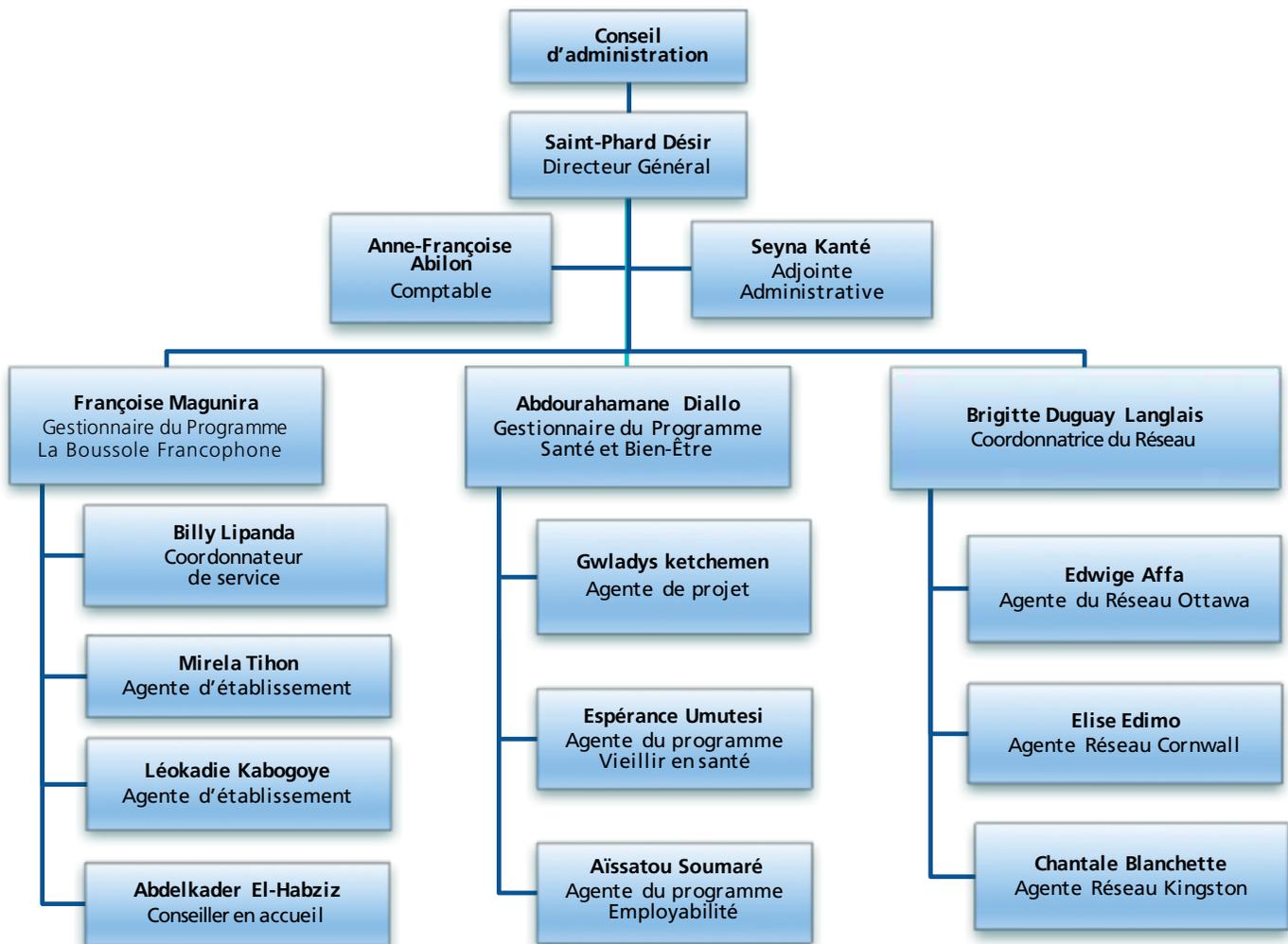
Évaluez Les Réponses Reçues à Vos Questions

Faible	2%
Moyen	5%
Bien	3%
Excellent	90%
Pas de réponse	0%

Comment avez-vous entendu parler du CÉSOC ?

Amis/Parents	66%
Dépliants	10%
Internet	9%
Site Web CÉSOC	8%
Autres organismes	5%
Pas de réponse	2%

Organigramme du CÉSOC





CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

ÉTATS FINANCIERS NON CONSOLIDÉS

31 MARS 2018

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Rapport de l'auditeur indépendant	25-26
États financiers non consolidés	
État non consolidé des résultats et de l'évolution du passif net	27
État non consolidé de la situation financière	28
État non consolidé des flux de trésorerie	30
Notes complémentaires	31

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres de
Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton

Rapport sur les états financiers non consolidés

Nous avons effectué l'audit des états financiers non consolidés ci-joints du Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton, qui comprennent l'état non consolidé de la situation financière au 31 mars 2018, et les états non consolidés des résultats et de l'évolution du passif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers non consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers non consolidés conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers non consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers non consolidés, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers non consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers non consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers non consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers non consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers non consolidés.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Marcil Lavallée

OTTAWA

400-1420 place Blair Place
Ottawa ON K1J 9L8

T 613 745-8387
F 613 745-9584

BHD / IAPA

Nos partenaires canadiens et internationaux
Our Canadian and International Partners

Opinion

À notre avis, les états financiers non consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton au 31 mars 2018, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Observation

Nous attirons l'attention sur la note complémentaire 2 qui indique l'existence d'incertitudes susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation. Notre opinion ne comporte pas de réserve à l'égard de ce point.

Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

Conformément aux exigences de la Loi sur les personnes morales de l'Ontario, nous déclarons qu'à notre avis, ces normes ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Marcel Lavallee

Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés

Ottawa (Ontario)
Le 28 mai 2018

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON
ÉTAT NON CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DE L'ÉVOLUTION DU PASSIF NET
EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2018

	2018	2017
PRODUITS		
Subventions (note 4)	1 576 551 \$	1 360 888 \$
Sous-location des locaux	44 300	-
Autres produits	23 231	29 843
	1 644 082	1 390 731
CHARGES		
Salaires et avantages sociaux	1 055 373	958 057
Loyer	233 731	192 359
Frais de bureau	55 154	57 428
Entretien et réparations	32 426	26 654
Formation	30 242	9 087
Forums et réceptions	26 030	25 941
Frais de déplacement, d'hébergement et de rencontres	23 159	21 209
Publicité et frais de représentation	19 794	6 771
Télécommunications	15 804	14 416
Assurances	6 557	4 500
Honoraires professionnels et de consultations	102 546	56 700
Intérêts et frais de service	5 679	8 156
Amortissement des immobilisations	19 508	12 833
	1 626 003	1 394 111
	18 079	(3 380)
GAIN SUR RENONCIATIONS D'EFFETS À PAYER AUX EMPLOYÉS	-	59 034
EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES	18 079	55 654
PASSIF NET AU DÉBUT	(186 260)	(241 914)
PASSIF NET À LA FIN	(168 181) \$	(186 260) \$

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

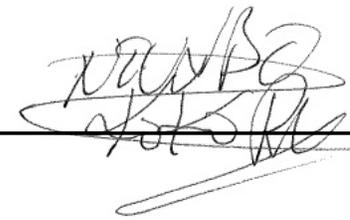
ÉTAT NON CONSOLIDÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE

31 MARS 2018

	2018	2017
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	28 050 \$	- \$
Débiteurs (note 5)	42 647	21 517
Apports à recevoir	128 428	155 053
Frais payés d'avance	2 230	1 914
	201 355	178 484
IMMOBILISATIONS (note 6)	48 480	61 715
	249 835 \$	240 199 \$
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Découvert bancaire	- \$	46 272 \$
Emprunt bancaire (note 7)	-	20 000
Créditeurs et frais courus (note 8)	270 052	189 582
Apport à rembourser à la Fondation Trillium	18 708	-
Apports reportés (note 9)	60 965	52 361
Partie courante de la dette à long terme (note 10)	10 000	11 979
	359 725	320 194
EFFETS À PAYER AUX EMPLOYÉS	-	25 850
DETTE À LONG TERME (note 10)	30 000	40 000
APPORTS REPORTÉS À DES FINS D'IMMOBILISATIONS (note 11)	28 291	40 415
	58 291	106 265
	418 016	426 459
PASSIF NET		
Déficit	(168 181)	(186 260)
	249 835 \$	240 199 \$

AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION


_____, administrateur


_____, administrateur

États financiers césoc au 31 mars 2018

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

ÉTAT NON CONSOLIDÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2018

	2018	2017
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent des produits sur les charges	18 079 \$	55 654 \$
Ajustements pour :		
Amortissement des immobilisations	19 508	12 833
Gain sur renoncations d'effets à payer aux employés	-	(59 034)
Amortissement des apports reportés pour fins d'immobilisations	(12 124)	(7 132)
	25 463	2 321
Variation nette des éléments hors caisse du fonds de roulement (note 12)	112 961	52 178
	138 424	54 499
ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT		
Acquisition d'immobilisations	(6 273)	(58 722)
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Variation nette de l'emprunt bancaire	(20 000)	-
Remboursement du prêt d'un employé	-	(25 778)
Remboursement de l'effet à payer aux employés	(25 850)	(19 337)
Remboursement de la dette à long terme	(11 979)	(23 750)
Encaissement d'apports reportés pour fins d'immobilisations	-	47 547
	(57 829)	(21 318)
AUGMENTATION (DIMINUTION) DE LA TRÉSORERIE ET DES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE	74 322	(25 541)
INSUFFISANCE DE LA TRÉSORERIE ET DES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE AU DÉBUT	(46 272)	(20 731)
TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE (INSUFFISANCE) À LA FIN	28 050 \$	(46 272) \$

La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont constitués de l'encaisse et du découvert bancaire.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2018

1. STATUT ET NATURE DES ACTIVITÉS

Le Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton, un organisme sans but lucratif, est une société sans capital-actions constituée en vertu de la Loi sur les personnes morales de l'Ontario, qui offre des sessions d'information et de formation visant l'intégration socio-économique des minorités raciales francophones et leur ascension professionnelle. Il donne des services d'accueil et d'établissement aux nouveaux arrivants et se porte à la défense et fait la promotion des droits de la francophonie et des membres de la communauté des minorités raciales et ethnoculturelles francophones d'Ottawa. L'organisme est un organisme sans but lucratif au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu et, à ce titre, est exonéré d'impôt sur le revenu.

2. CONTINUITÉ D'EXPLOITATION

Les états financiers non consolidés ont été préparés à partir des Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif (NCOSBL) selon l'hypothèse de la continuité de l'exploitation, laquelle sous-tend que l'organisme sera en mesure de réaliser ses actifs et de s'acquitter de ses dettes dans le cours normal de ses activités.

La direction est confiante des plans en place pour rembourser les dettes de l'organisme selon un échéancier à plus ou moins long terme. Il y a un excédent des produits sur les charges de 18 079 \$ pour l'exercice clos le 31 mars 2018 et au cours des six derniers exercices, l'organisme a réduit son passif net de 123 356 \$, passant de 291 537 \$ au 31 mars 2012 à 168 181 \$ au 31 mars 2018. À la lumière des plans mis en place par la direction, les états financiers non consolidés ont été préparés sur une base de continuité d'exploitation en supposant que le Conseil a la capacité de satisfaire à ses obligations dans le cours normal des affaires. Si la base de continuité d'exploitation s'avérait inappropriée, des ajustements pourraient être nécessaires au niveau de la valeur comptable et de la classification des actifs, des passifs et des charges dans les états financiers non consolidés.

L'hypothèse de la continuité de l'exploitation repose également sur le maintien et le renouvellement des financements actuels, notamment le maintien et l'augmentation des facilités de crédit bancaire.

3. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

L'organisme applique les normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif (NCOSBL) de la Partie III du Manuel de CPA Canada – Comptabilité.

Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers selon les NCOSBL exige que la direction procède à des estimations et pose des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés au titre des actifs et des passifs et sur les montants comptabilisés au titre des produits et des charges pour les exercices visés. Les principales estimations portent sur la durée de vie utile des immobilisations.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2018

3. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Constatation des produits

L'organisme applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée. Les apports reçus en dotations sont constatés à titre d'augmentation directe de l'actif net au cours de l'exercice.

Les produits de sous-location sont constatés linéairement conformément au baux.

Les autres revenus sont constatés lorsque le service est rendu.

Apports de biens et de services

En raison de la difficulté de déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services, ceux-ci ne sont pas constatés dans les états financiers non consolidés.

À l'exception des apports de services, l'organisme comptabilise les apports de biens lorsque la juste valeur de ces apports peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que les biens sont utilisés dans le cours normal de ses activités et auraient dû être achetés à défaut d'un apport.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de l'organisme consiste à présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif.

Apport à recevoir

Un apport à recevoir est comptabilisé en actif lorsque le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que la réception finale du montant est raisonnablement assurée.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût. Elles sont amorties en fonction de leur durée de vie utile respective selon les méthodes d'amortissement aux taux annuels ou périodes indiqués ci dessous :

	Méthodes	Taux ou période
Équipement de bureau	Dégressif	20 %
Équipement informatique	Dégressif	30 %
Améliorations locatives	Linéaire	Durée du bail

3. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Réduction de valeur des immobilisations

L'organisme comptabilise en charges une réduction de valeur à l'état des résultats lorsqu'une immobilisation n'a plus aucun potentiel de service à long terme. La réduction comptabilisée est mesurée comme étant l'excédent de la valeur comptable nette de l'immobilisation sur sa valeur résiduelle.

Subventions reportées pour fins d'immobilisations

Les subventions reçues pour le financement des immobilisations amortissables sont reportées et constatées aux produits au même rythme que les immobilisations concernées.

Instruments financiers

Évaluation des instruments financiers

L'organisme évalue initialement ses actifs financiers et ses passifs financiers à la juste valeur, sauf dans le cas de certaines opérations qui ne sont pas conclues dans des conditions de concurrence normale.

Il évalue ultérieurement tous ses actifs financiers et ses passifs financiers au coût après amortissement.

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement se composent de l'encaisse, des débiteurs et des subventions à recevoir.

Les passifs financiers évalués au coût après amortissement se composent du découvert bancaire, de l'emprunt bancaire, des créditeurs et frais courus, de la subvention à rembourser à la Fondation Trillium, des effets à payer aux employés et de la dette à long terme.

Dépréciation

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement sont soumis à un test de dépréciation s'il existe des indications d'une possible dépréciation. L'organisme détermine s'il y a eu un changement défavorable important dans le calendrier ou le montant prévu des flux de trésorerie futurs de l'actif financier. Si c'est le cas, il réduit la valeur comptable de l'actif à la valeur actualisée des flux de trésorerie attendus de l'actif ou au prix qu'il pourrait obtenir de la vente de l'actif à la date de clôture selon le plus élevé des deux montants. Le montant de réduction de valeur est comptabilisé aux résultats. La moins-value déjà comptabilisée peut faire l'objet d'une reprise de valeur dans la mesure de l'amélioration, sans être supérieure à ce qu'elle aurait été à la date de reprise si la moins-value n'avait jamais été comptabilisée. Cette reprise est comptabilisée aux résultats.

Coûts de transaction

Les coûts de transaction relatifs à des instruments financiers évalués ultérieurement au coût après amortissement sont présentés en réduction de la valeur comptable de l'actif ou du passif financier et comptabilisés aux résultats sur la durée de l'instrument en vertu de la méthode linéaire.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2018

4. PRODUITS ET DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE

En 2018, 95 % (2017 : 98 %) des produits proviennent de subventions. La dépendance économique résulte de l'apport essentiel des trois principaux apporteurs montrés ci-après (90 % des produits de subventions, 92 % en 2017). Voici le sommaire des produits de subventions par apporteur :

	2018	2017
Citoyenneté et Immigration Canada	1 208 316 \$	1 064 339 \$
Ministère de la Justice	143 983	123 420
Ministère des Affaires civiques et de l'Immigration	82 324	64 499
Fondation Trillium	41 440	14 182
Centraide Ottawa	32 869	31 518
Patrimoine Canada	19 700	13 910
Ministère des Affaires Francophone	18 000	-
Jewish Family Services et Société aide à l'enfance	14 900	14 896
COSTI	12 515	13 135
COFA	1 600	-
Horizon	904	20 989
	1 576 551 \$	1 360 888 \$

5. DÉBITEURS

	2018	2017
Comptes clients	20 886 \$	2 798 \$
Taxe de vente harmonisée à recevoir	21 761	18 719
	42 647 \$	21 517 \$

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2018

6. IMMOBILISATIONS

	Coût	Amortissement cumulé	2018	2017
Équipement de bureau	43 933 \$	34 262 \$	9 671 \$	5 787 \$
Équipement informatique	161 394	133 712	27 682	38 731
Améliorations locatives	20 232	9 105	11 127	17 197
	225 559 \$	177 079 \$	48 480 \$	61 715 \$

7. EMPRUNT BANCAIRE

L'organisme dispose d'une marge de crédit autorisée de 50 000 \$ renouvelable annuellement, au taux préférentiel plus 3,20 %. Cette marge de crédit est garantie par une convention de sûreté générale.

8. CRÉDITEURS ET FRAIS COURUS

	2018	2017
Fournisseurs et frais courus	197 695 \$	134 230 \$
Sommes à remettre à l'État	21 508	20 082
Dû à la Fondation canadienne de développement économique et d'employabilité, sans intérêt	50 849	35 270
	270 052 \$	189 582 \$

9. APPORTS REPORTÉS

Les apports reportés au 31 mars 2018 représentent des sommes reçues ou à recevoir pour des activités et projets devant se poursuivre au cours des prochains exercices et les variations de ce poste se détaillent comme suit :

	2018	2017
Solde au début	52 361 \$	- \$
Plus : montant octroyé au cours de l'exercice	1 585 155	1 413 249
Moins : montant constaté à titre de produits au cours de l'exercice	(1 576 551)	(1 360 888)
Solde à la fin	60 965 \$	52 361 \$

Les apports reportés au 31 mars 2018 sont constituées de l'apport du ministère des Affaires civiques et de l'Immigration pour un montant de 59 804 \$ et de COFA pour un montant de 1 161 \$ (2017 : Fondation Trillium)

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2018

10. DETTE À LONG TERME

	2018	2017
Effet à payer - 4,14 %, échu en avril 2017	- \$	1 979 \$
Effet à payer, sans intérêt, échéant le 30 décembre 2021, remboursable par versements annuels de 10 000 \$	40 000	50 000
	40 000	51 979
Partie courante de la dette à long terme	10 000	11 979
	30 000 \$	40 000 \$

Les versements en capital à effectuer au cours des quatre prochains exercices sont les suivants :

2019	10 000 \$
2020	10 000 \$
2021	10 000 \$
2022	10 000 \$

11. APPORTS REPORTÉS À DES FINS D'IMMOBILISATIONS

Les apports reportés au 31 mars 2018 représentent des sommes reçues ou à recevoir pour l'acquisition d'immobilisations et les variations de ce poste se détaillent comme suit :

	2018	2017
Citoyenneté et Immigration Canada	10 754 \$	15 362 \$
Ministère de la Justice	6 100	8 715
Horizon	2 109	3 012
Fondation Trillium	670	957
StyleArt Design Agency	8 658	12 369
	28 291 \$	40 415 \$

	2018	2017
Solde au début	40 415 \$	- \$
Plus : montant octroyé au cours de l'exercice	-	47 547
Moins : montant constaté à titre de produits au cours de l'exercice	(12 124)	(7 132)
Solde à la fin	28 291 \$	40 415 \$

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2018

12. VARIATION NETTE DES ÉLÉMENTS HORS CAISSE DU FONDS DE ROULEMENT

	2018	2017
Débiteurs	(21 130) \$	7 167 \$
Apports à recevoir	26 625	(48 375)
Frais payés d'avance	(316)	1 500
Créditeurs et frais courus	80 470	39 525
Apport à rembourser à la Fondation Trillium	18 708	-
Apports reportés	8 604	52 361
	112 961 \$	52 178 \$

13. INSTRUMENTS FINANCIERS

Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un instrument financier manque à l'une de ses obligations et amène de ce fait l'autre partie à subir une perte financière. Les principaux risques de crédit pour l'organisme sont liés aux débiteurs. L'organisme consent du crédit à ses clients dans le cours normal de ses activités.

De plus, l'organisme évalue la condition financière de ses clients sur une base continue et examine l'historique de crédit de tout nouveau client. L'organisme établit une provision pour créances douteuses en tenant compte du risque de crédit de clients particuliers, des tendances historiques et d'autres informations. L'organisme n'est exposé à aucun risque important à l'égard d'un client en particulier ou d'une quelconque contrepartie.

Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque qu'une entité éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à des passifs financiers. L'organisme est exposé à ce risque principalement en regard de son emprunt bancaire, de ses créditeurs et de sa dette à long terme. La capacité de l'organisme à honorer ses engagements dépend de l'encaissement de fonds provenant principalement de subventions.

14. ORGANISME SANS BUT LUCRATIF CONTRÔLÉ

Le Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton (l'organisme) contrôle la Fondation canadienne de développement économique et d'employabilité (la Fondation) du fait qu'ils ont le même conseil d'administration et détermine les politiques stratégiques de fonctionnement, d'investissement et de financement de la Fondation. La Fondation lève des fonds dans l'objectif d'appuyer les efforts d'intégration socio-économique des minorités raciales francophones et des nouveaux arrivants pour l'organisme. La Fondation est constituée en vertu de la Loi canadienne sur les organismes à but non lucratif et elle est un organisme de bienfaisance enregistré au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2018

14. ORGANISME SANS BUT LUCRATIF CONTRÔLÉ (suite)

La Fondation n'a pas été consolidée dans les états financiers de l'organisme. Les états financiers condensés de la Fondation non consolidés au 31 mars 2018 et 2017 sont les suivants :

	2018	2017
SITUATION FINANCIÈRE		
Total de l'actif	54 781 \$	44 616 \$
Total du passif	40 849	39 862
Actif net	13 932	4 754
Total du passif et de l'actif net	54 781 \$	44 616 \$
RÉSULTATS		
Total des produits	14 169 \$	12 056 \$
Total des charges	6 992	8 787
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	21 161	20 843
Actif net au début	19 358	1 485
Actif net à la fin	1 803 \$	19 358 \$
FLUX DE TRÉSORERIE		
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	18 650 \$	(17 401) \$
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	-	-
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	-	-
Augmentation (diminution) de la trésorerie et des équivalents de trésorerie	18 650 \$	(17 401) \$

Au cours de l'exercice, aucun don (2017 : 132 \$) n'a été payé à la Fondation.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2018

15. ENGAGEMENTS CONTRACTUELS

L'engagement pris par l'organisme en vertu d'une entente contractuelle liée à l'entretien ménager échéant en août 2019 totalise 23 800 \$ et les versements à effectuer au cours des deux prochains exercices sont les suivants :

2019	16 800 \$
2020	7 000 \$

L'engagement pris par l'organisme en vertu d'un bail pour la location d'un espace à bureau échéant en avril 2019 totalise 6 000 \$ et les versements à effectuer au cours des deux prochains exercices sont les suivants :

2019	5 500 \$
2020	500 \$

Le bail pour l'utilisation des locaux de l'organisme a été renouvelé par la Fondation canadienne de développement économique et d'employabilité. L'organisme se porte garant du bail conclu et échéant en mars 2019. L'engagement pris par l'organisme en vertu de ce bail totalise 164 010 \$ et les versements seront effectués au cours du prochain exercice.

16. ÉVENTUALITÉS

Montants octroyés en vertu d'ententes

Dans le cours normal de ses activités, l'organisme signe des ententes en vertu desquelles des montants lui sont octroyés pour l'exécution des projets qui sont assujettis à des modalités qui régissent l'utilisation des fonds. Les bailleurs de fonds peuvent effectuer une vérification des registres comptables de l'organisme pour s'assurer du respect de ces modalités. Dans l'éventualité où des montants pourraient faire l'objet de remboursement à l'organisme du financement, les ajustements nécessaires seront affectés à l'exercice au cours duquel ils seront constatés.

Liste des acronymes

ACFO :	Association des communautés francophones d'Ottawa	LGBTQ :	Lesbienne, gai, bisexuel, transgenre, en questionnement
AFMO :	Association française des municipalités de l'Ontario	LINC :	Language instruction for newcomers in Canada
AFO :	Assemblée de la francophonie de l'Ontario	OCASI :	Ontario council of agencies serving immigrants
CA :	Conseil d'administration	PAENA :	Programme d'aide et d'établissement aux nouveaux arrivants
CAFEF :	Centre d'appui aux femmes enfants et familles	PLI :	Partenariats locaux en immigration
CALACS :	Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractères sexuels	RALFO :	Réseau d'action pour la littéracie financière à Ottawa
CASC :	Centre d'accès aux soins de santé	RFA :	Regroupement Femmes Affaires
CECCE :	Conseil des écoles catholiques du Centre Est	RFAD :	Réseau des femmes en action pour le développement
CEPEO :	Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario	REFICFO :	Regroupement des femmes immigrantes chef de famille à Ottawa
CÉSOC :	Conseil Economique et Social d'Ottawa Carleton	RHDC :	Ressources humaines et développement Canada
CFSM :	Communautés francophones en situation minoritaire	RDÉE :	Réseau de développement économique et d'employabilité
CLÉ :	Centre de leadership et d'évaluation	RIF :	Réseau d'immigration francophone
CLIC :	Cours de langue pour immigrants au Canada	RIFSEO :	Réseau de soutien à l'immigration francophone à l'est de l'Ontario
CSDCEO :	Conseil scolaire du district catholique de l'Est de l'Ontario	TEE :	Travailleurs en établissement dans les écoles
CSEPR :	Centre de services d'emploi de Prescott-Russel	TCA :	Table de conversation en anglais
FCFA :	Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada	TCF :	Table de conversation en français
FECO :	Fonds d'emprunt communautaire d'Ottawa	UP-MERF :	Union provinciale des minorités ethnoculturelles francophones
IRCC :	Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada	YMCA-YWCA :	Young man Christian association - Young woman Christian association
ISC :	International Student Connect		
MACICI :	ministère des Affaires Civiques de l'Immigration et du Commerce International		
LASI :	Local agencies serving immigrants		
LASSA :	Lebanese and Arab social services agency		



Nos partenaires

Nous nous joignons à notre clientèle pour remercier nos bailleurs de fonds. Je veux nommer :

- Le ministère de l'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC)
- Le ministère de la Condition Féminine Canada
- Le ministère des Ressources Humaines et du Développement de Compétences Canada
- Le ministère de la Justice
- Le ministère des Affaires Civiques de l'Immigration
- COSTI Immigrants de Toronto
- Centraide/United Way
- Le Centre juif des services familiaux
- La Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA)
- La Fondation Trillium de l'Ontario

Nous voulons également remercier nos partenaires qui nous soutiennent et nous complètent dans la livraison des services à notre clientèle.

Nous vous remercions tous plus spécialement :

- Maison Marie-Louise
- AFMO
- AFO
- Campagne - ELF
- Conseil de coopération de l'Ontario
- Université d'Ottawa
- Université St-Paul
- La ville d'Ottawa
- Élargir l'espace francophone
- Centre d'éducation et de Formation de l'est de l'Ontario
- ACFO-Prescott-Russell
- ACFO-SDG
- ACFO-Ottawa
- ACFOMI
- Keys
- M9 Médias
- REPFO
- YMCA
- La route du Savoir
- Centre culturel Fronnac
- Thousand Islands region development board
- Centre Moi j'apprends
- La ville de Kingston
- La ville de Cornwall
- Les comtés unis de Prescott-Russell
- Le Collège la Cité
- La ville de Hawkesbury
- La commission de la formation de l'Est de l'Ontario
- L'Hôpital Montfort
- Le Conseil des écoles catholiques du Centre-Est
- Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario
- Le Conseil scolaire du district catholique de l'est de l'Ontario
- Le RDÉE-Ontario
- Le partenariat local en immigration d'Ottawa
- PLI de SDG-PR
- PLI de Quinte
- PLI de St-Lawrence Rideau
- L'Université d'Ottawa
- Centre de services communautaire - Vanier
- Centre de ressources communautaires - Basse-Ville
- World Skills
- Centre de ressources pour les familles militaires de Kingston
- Le YMCA, le Centre Catholique pour Immigrant et tous les autres membres de LASI
- La Passerelle IDÉ de Toronto



***Conseil Économique &
Social d'Ottawa-Carleton***

***Economic & Social Council
of Ottawa-Carleton***